ଦେଶିଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ
ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ଦେଶିଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ :

ଡ଼ଃ ପରମାନନ୍ଦ ପଟେଲ

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ଦେଶିଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ : ଡ଼ଃ ପରମାନନ୍ଦ ପଟେଲ

© ପ୍ରକାଶକ : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାନ୍ତର
ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ମଇ ୨୦୦୬

ମୁଦ୍ରଣ : ଭୋଲାନାଥ ପ୍ରେସ୍
୧୨୦୧/୧୬୦୧, ବମିଖାଲ,
ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୧୦

ମୂଲ୍ୟ : ୧୫.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

DESIA BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : **Dr. Paramananda Patel**

© ***Publisher :*** Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009

First Edition : May 2006

Printed at : Bholanath Press
1201/1601, Bomikhal,
Bhubaneswar - 751010

Price : Rs. 15.00 Only

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ପ୍ରମୁଖ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ଓଡ଼ିଶାର ସାମଗ୍ରୀକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିମାନେ ତିନିଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାନ୍ତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, ଜୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି ଓ ଓରାଓଁ ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ, ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭତ୍ରା, ହଲ୍‌ବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା । ସେମାନଙ୍କ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ବିବର୍ତ୍ତିତ ହୋଇ କାଳକ୍ରମେ ଲୋପ୍ ପାଇଯାଇଛି ଏବଂ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା ସେମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ହିସାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୃକ୍ତ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଅର୍ନ୍ତଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୁଦାୟ ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା Lingua Franca । ଏହି Lingua Franca ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ପଶ୍ଚିମ-ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳର କଥିତ ସାଦ୍ରୀଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳର କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀର ମାତୃଭାଷା ହୋଇନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳର ଅଧିକାଂଶ ଲୋକଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନତ ବ୍ୟାକରଣ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ସମାଜ ତ୍ରିବିଧ ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ; ଯଥା : ଆଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଜନଜାତି ନିଜର ମାତୃଭାଷା

ବ୍ୟବହାର କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଜନଜାତି ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଉଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର୍, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗତାଃ (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁଟବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ମାହାଲୀ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗଣ୍ଡି, କଣ୍ଡା, କୁଇ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମୀ, ନାଇକୀ, ଓଲାରୀ, ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁର୍ମାଲୀ, ସାଉଁତି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ୍, ଅଘ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲ୍‌ବି, ଭତ୍ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲ୍‌ଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍‌ପେଙ୍), ହୋ (ୱାରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଇ (କୁଇ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହୋଇଛି । ଇତି ମଧ୍ୟରେ ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇ ସ୍ୱୀକୃତି ଲାଭ କରିସାରିଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ୍, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ, ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରଭୃତି ଲିପିରେ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିଟକରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ସରକାରଙ୍କୁ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନା ଓ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳରେ ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି ।

ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ ପାଇ ଜଣେ କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୂଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନ କରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ୍ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତିକା ଏକାଡ଼େମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାମାନଙ୍କରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ଭାରରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସୀମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମୟୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦିନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନୟନ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମୁଚିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧ୍ୟମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାତିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଳାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରଜାତିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢ଼ିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତି ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଖି ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ "ଦେଶିଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା" ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ସଂକଳନ କରିବାରେ ଡ଼ଃ ପରମାନନ୍ଦ ପଟେଲ୍ ପ୍ରମୁଖ ଭୂମିକା ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡ଼େମୀ ତାଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
II.	ଉପକ୍ରମଣିକା	
୧.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୧-୭
୨.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୮-୧୦
୩.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୧-୧୨
୪.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	୧୨
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	୧୩-୧୪
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	୧୫-୧୬
୭.	ଘରର ବିବରଣୀ	୧୬
୮.	କୃଷି ସରଞ୍ଜାମ	୧୭
୯.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ଋତୁ	୧୮
୧୦.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୧୯-୨୧
୧୧.	କାଳ : ବର୍ତ୍ତମାନ, ଅତୀତ, ଭବିଷ୍ୟତ	୨୨-୩୦
୧୨.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୧-୮୩
୧୩.	କେତେକ ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୪-୮୫
୧୪.	ଆଦେଶ / ଅନୁଜ୍ଞା ବାକ୍ୟାବଳୀ	୮୬-୯୦

ଉପକ୍ରମଣିକା

"ଦେଶିଆ" ସଂସ୍କୃତ "ଦେଶ୍ୟ" ଶବ୍ଦଜ ଏବଂ ଏହାର ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟ 'ଆଞ୍ଚଳିକ' 'ଲୌକିକ' 'ପ୍ରାକୃତିକ' ଏବଂ 'ମୌଳିକ'ଇତ୍ୟାଦି ଭାବରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରାଯାଇପାରେ । କୋରାପୁଟର ଆଦିବାସୀ ଲୋକେ ଜାତି-ଗୋତ୍ର ନିର୍ବିଶେଷରେ ନିଜକୁ 'ଦେଶିଆ' ବା 'ପରଜା' ନାମରେ ଅଭିହିତ କରନ୍ତି । ତେଣୁ ସେହି ଅର୍ଥରେ ତାଙ୍କର ଭାଷାର ନାମକରଣ କରାଯାଇଛି 'ଦେଶିଆ' । ଏହା ମୂଳତଃ ଆର୍ଯ୍ୟ ଓ ଆର୍ଯ୍ୟାନୁଗ ଜନଜାତୀୟ ଲୋକମାନଙ୍କ ଭାଷା ହେଲେହେଁ, ପ୍ରାୟ ସମସ୍ତ ଅଣ-ଆର୍ଯ୍ୟଗୋଷ୍ଠୀର ଦ୍ୱିତୀୟ ପ୍ରାକୃତିକ ଭାଷା ଭାବରେ ପ୍ରଚଳିତ ।

କୋରାପୁଟ ଓଡ଼ିଶା ଓ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷାର ଗୋଟିଏ ସୀମାନ୍ତ । ଏହିଠାରେ ଓଡ଼ିଶାର ଦକ୍ଷିଣ ପଶ୍ଚିମ ଦିଗରେ ବିସ୍ତୃତି ଆନ୍ଧ୍ର ଓ ଛତିଶଗଡ଼ର ଭୌଗୋଳିକ ସୀମା ସ୍ପର୍ଶ କରିଛି ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଆର୍ଯ୍ୟ, ଦ୍ରାବିଡ ଓ ମୁଣ୍ଡା ଭାଷାର ମହାସଙ୍ଗମରେ ମିଳିତ ହୋଇଛି । ଫଳରେ କୋରାପୁଟର ଭାଷା, ସଭ୍ୟତା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଆର୍ଯ୍ୟ, ଦ୍ରାବିଡ ଓ ଅଷ୍ଟ୍ରିକ - ଏହି ତ୍ରିବିଧ ଗୋଷ୍ଠୀର ଏକ ମିଶ୍ରିତ ପରିଣତି । ଗୋଟିଏ ଜନବିରଳ ସୀମିତ ଅଞ୍ଚଳରେ ଏତେ ଜାତି, ବର୍ଣ୍ଣ ଓ ଭାଷାର ଏପରି ସମାବେଶ କ୍ୱଚିତ୍ ପରିଦୃଷ୍ଟ ହୋଇଥାଏ । ସାଧାରଣତଃ 'ନଈକେ ବାଙ୍କ୍, ଦେଶକେ ଫାଙ୍କ୍' ଦେଖାଯାଇଥାଏ । ମାତ୍ର ଏଠି ଘରକୁ ଘର ଭାଷାରେ ଫାଙ୍କ୍ ବାସ୍ତବିକ କୋରାପୁଟକୁ ଏକ ବିଚିତ୍ର ଭାଷା-କ୍ଷେତ୍ରରେ ପରିଣତ କରିଛି ।

କୋରାପୁଟ ଏକ ଆଦିବାସୀ ବହୁଳ ଅଞ୍ଚଳ । ୧୯୮୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏଠାରେ ୫୧ଟି ଜନଜାତିର ଏବଂ ୭୩ଟି ତଫସିଲଭୁକ୍ତ ଜାତିର ଲୋକେ ବାସ କରନ୍ତି ଏବଂ ଜିଲ୍ଲାର ଜନ ସମୁଦାୟ ମଧ୍ୟରେ ଏମାନଙ୍କ ସଂଖ୍ୟା ଯଥାକ୍ରମେ ଶତକଡା ୫୫.୨୧ ଓ ୧୪.୬ : ପୁଣି ଅବଶିଷ୍ଟ ଜନସଂଖ୍ୟା ମଧ୍ୟରେ ଶତକଡା ୧୦ ହେଉଛନ୍ତି ଅନୁନ୍ନତ ଜାତିର ଲୋକ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତିର ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ଅଛି । ତେଣୁ ଏଠାରେ ଅଶୀ ପ୍ରତିଶତ ଲୋକେ ନିଜର ପରିବାର ଓ ଗୋଷ୍ଠୀ ମଧ୍ୟରେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ଭାଷା ବ୍ୟବହାର କରନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ସମୂହ ତିନୋଟି ଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ - ଆର୍ଯ୍ୟ, ଦ୍ରାବିଡ ଓ ମୁଣ୍ଡା । ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଭାଷାମାନଙ୍କର ପରିଚୟ ଓ ବଂଶାନୁକ୍ରମିକ ସମ୍ପର୍କ ନିମ୍ନଲିଖିତ ନକ୍ସା ସାହାଯ୍ୟରେ ସୂଚିତ କରାଯାଇପାରେ ।

(କ) **ଆର୍ଯ୍ୟ - ଗୋଷ୍ଠୀ**

ପ୍ରାଚୀନ-ଭାରତୀୟ-ଆର୍ଯ୍ୟ
|
ମଧ୍ୟ-ଭାରତୀୟ-ଆର୍ଯ୍ୟ
|
ପୂର୍ବୀ-ପ୍ରାକୃତ

ମାଗଧୀ | ଅର୍ଦ୍ଧ-ମାଗଧୀ

ଔଡ୍ରୀ ଅପଭ୍ରଂଶ —— କୋଶଳୀ-ଅପଭ୍ରଂଶ

ଦେଶିଆ —— ହାଲବୀ —— ଛତିଶଗଡୀ

ଭତ୍ରୀ —— ଝରିଆ —— ଲରିଆ

କୋରାପୁଟରେ ପ୍ରଚଳିତ ପାଞ୍ଚୋଟି ଆର୍ଯ୍ୟ - ବୋଲି ଦୁଇଟି ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ପ୍ରାକୃତ ଓ ଅପଭ୍ରଂଶରୁ ବିକଶିତ ହୋଇଥିଲେ ହେଁ ମରାଠୀ, ଓଡ଼ିଆ ଓ ପୂର୍ବୀ - ହିନ୍ଦୀର ସଙ୍ଗମ ସ୍ଥଳରେ ପରସ୍ପର ସହିତ ସମନ୍ୱିତ ହୋଇଯାଇଛନ୍ତି । ଏହି ଅସ୍ଥିର ଓ ଜଟିଳ ଭାଷାତାତ୍ତ୍ୱିକ ପରିସ୍ଥିତିରେ କେଉଁ ବୋଲି କେଉଁ ମୂଳ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସହିତ ସମ୍ପୃକ୍ତ ତାହା ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରିବା କଠିନ । ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତ ସ୍ୱରୂପ, ହାଲବୀ ବିଷୟରେ ଏଯାବତ୍ ସନ୍ଦେହ ନିରସନ ହୋଇନାହିଁ ଏବଂ କେତେକ ଅଦ୍ୟାପି ଏହାକୁ ମରାଠୀର ଏକ ଉପଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତି । ଦେଶିଆ; ଭତ୍ରୀ, ଦେଶିଆ-ହାଲବୀ-ଝରିଆ, ଦେଶିଆ-ଛତିଶଗଡୀ-ଲରିଆ ତିନୋଟି ପରସ୍ପର ସମ୍ବନ୍ଧାନ୍ୱିତ ଉପଶାଖା ଭାବରେ ଗ୍ରହଣୀୟ ଏବଂ ଏ ସବୁକୁ କୋରାପୁଟର ଆଦିମ ଆର୍ଯ୍ୟ ଭାଷା ଭାବରେ ଚିହ୍ନିତ କରାଯାଇପାରେ ।

କୋରାପୁଟରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷାମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଦେଶିଆର ସ୍ଥାନ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର । କାରଣ ଏଠାରେ ପରସ୍ପର ଦୁର୍ବୋଧ ବିଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଜନଗୋଷ୍ଠୀ ମଧ୍ୟରେ ଭାବ ବିନିମୟର ପ୍ରଧାନ ମାଧ୍ୟମ ରୂପେ ଦେଶିଆ ଭାଷାର ସର୍ବମାନ୍ୟତା ପରିଲକ୍ଷିତ ହୁଏ । ଏହା ସମସ୍ତ ଅଣ-ଆର୍ଯ୍ୟ ଗୋଷ୍ଠୀର ଦ୍ୱିତୀୟ ପ୍ରାକୃତିକ ଭାଷା ରୂପେ ଗୃହୀତ । ଏପରିକି ବଣ୍ଡାମାନଙ୍କ ପରି ନିକାଞ୍ଚନ ଓ ବିଚ୍ଛିନ୍ନତାବାଦୀ ଉପଜାତିର ଲୋକେ ଦେଶିଆରେ ଆତ୍ମପ୍ରକାଶ କରିବାକୁ ଅଭ୍ୟାସ କରନ୍ତି । ତେଣୁ ଦେଶିଆ କୋରାପୁଟର ଏକ ପ୍ରକାର Lingua Franca.

ଦେଶିଆ ଭାଷାରେ ଲିଖିତ ସାହିତ୍ୟ ନାହିଁ; କେବଳ ଲୋକ ମୁଖରେ ଏହାର ସାହିତ୍ୟ ଓ ସଙ୍ଗୀତ ସଂଜୀବିତ । କିନ୍ତୁ ସେହିସବୁ ସ୍ୱତଃସ୍ଫୂର୍ତ୍ତ ଲୋକ-ସାହିତ୍ୟ ମଧ୍ୟରେ ଏକ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବାଣୀଭଙ୍ଗୀର ସନ୍ଧାନ ମିଳେ, ଯାହା କୋମଳ, ଲଳିତ ଓ ଅକୃତିମ । କିନ୍ତୁ ଗୀତ'ର ଛନ୍ଦ, ଭାଷା ଓ ବିଷୟ-ବିନ୍ୟାସ ବିଚାର କଲେ ଦେଶିଆ ଭାଷାର ସାହିତ୍ୟିକ ପରିଗୁଣ ସ୍ପଷ୍ଟ ଉପଲବ୍ଧ ହୁଏ । ଦେଶିଆର ଶବ୍ଦ ସମ୍ଭାର ପ୍ରାୟ ତିନି ହଜାରରୁ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱ ଔପଭାଷିକ ଶବ୍ଦରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଏଥିରେ ଏପରି ସଂସ୍କୃତନିଷ୍ଠ ଶବ୍ଦ ପରିଲକ୍ଷିତ ହୁଏ ଯାହା ମାନକ ଓଡ଼ିଆରେ ମଧ୍ୟ ଦୁର୍ଲଭ । ଏହି ଶବ୍ଦମାନଙ୍କର ପର୍ଯ୍ୟାପ୍ତ ପ୍ରଭାବ ସତ୍ତ୍ୱେ ଦେଶିଆ ଭାଷାର ମୌଳିକ ଆର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରକୃତି ପରିସ୍ଫୁଟିତ ହୁଏ ।

ଅବିଭକ୍ତ କୋରାପୁଟ ଜିଲ୍ଲାର ମୁଖ୍ୟତଃ କୋରାପୁଟ ସଦର, ଜୟପୁର, ନବରଙ୍ଗପୁର ଓ ମାଲକାନଗିରି ଅଞ୍ଚଳରେ ପ୍ରାୟ ୭୫୭୧ ବର୍ଗମାଇଲ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଶିଆ ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ଦେଖାଯାଏ । ସ୍ଥାନୀୟ ବୈଷମ୍ୟ ଭିତ୍ତିରେ ସମସ୍ତ ଦେଶିଆ ଭାଷା କ୍ଷେତ୍ରକୁ ତିନୋଟି ଉପାଞ୍ଚଳରେ ବିଭକ୍ତ କରାଯାଇପାରେ ।

(କ) ନନ୍ଦପୁର ଅଞ୍ଚଳ (ପାଡୁଆ, ଲମତାପୁଟ, ନନ୍ଦପୁର, ସିମିଳିଗୁଡା, ପଟାଙ୍ଗି, କୋରାପୁଟ ଓ ଲକ୍ଷ୍ମୀପୁର ଥାନା ଅଞ୍ଚଳ)

(ଖ) ନବରଙ୍ଗପୁର ଅଞ୍ଚଳ (ନବରଙ୍ଗପର, ଉମରକୋଟ, ପାପଡାହାଣ୍ଡି, ତେନ୍ତୁଳିଖୁଣ୍ଟି ଥାନା ଅଞ୍ଚଳ)

(ଗ) ମାଲକାନଗିରି ଅଞ୍ଚଳ (ଗୋବିନ୍ଦ ପାଲି, ଚିତ୍ରକୋଣ୍ଡା, ମାଥିଲି ଇତ୍ୟାଦି ଥାନା ଅଞ୍ଚଳ)

ଏପରି ସ୍ଥାନୀୟ ତାରତମ୍ୟ ଘଟିବାର ପ୍ରଧାନ କାରଣ ଅଞ୍ଚଳ ବିଶେଷରେ କୌଣସି ଗୋଷ୍ଠୀ ବିଶେଷର ଅବସ୍ଥିତି, ପ୍ରତିବେଶୀ ଭାଷାର ପ୍ରଭାବ, ପ୍ରାକୃତିକ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଯୋଗୁ ବିଛିନ୍ନତା କିମ୍ବା କଳକାରଖାନା, ସରକାରୀ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ ଓ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଇତ୍ୟାଦି ମାଧ୍ୟମରେ ଆଧୁନିକ ସଭ୍ୟତା ସହିତ ସମ୍ପର୍କ ।

ପୂର୍ବରୁ ଏକାଡେମୀ ଦେଶିଆ ଉପରେ ବ୍ୟାକରଣ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ବଳିତ ଏକ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶ କରିଛି । ପ୍ରକାଶିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ସହଜରେ ଓ ଆପେ ଶିଖିବା ଭଳି ଉପାଦାନ ସହାୟତାରେ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି ।

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
I	ମୁଁ	ମୁଇଁ
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆମିମନ
You	ତୁ	ତୁଇ
You	ତୁମେ	ତମି
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତମମନ୍
He	ସେ (ପୁ)	ସେ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ସେ
It/This	ଏହା	ଇଟା
They	ସେମାନେ	ସେମନ୍
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତମମନ୍
Thee	ତୋତେ	ତକେ
(To you)	ତୁମକୁ	ତମକେ
Me	ମୋତେ	ମକେ
You	ତୁମ୍ଭଙ୍କୁ / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ତମମନକେ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର	ତାର / ତାକର
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ତାକେ / ତାରଟା
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ତାକେ /
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆମମନକେ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ସେମନ୍‌କେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
My	ମୋର	ମଦ୍
Your	ତୋର	ତଦ୍
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ତମର୍ / ତମ ମନ୍‌ର
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆମର୍ / ଆମମନ୍‌ର
Their	ସେମାନଙ୍କର	ସେମନ୍‌ର
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଏମନ୍‌ର
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ମୁଇଁ ନିଜେ
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ତୁଇ ନିଜେ
	ତୁମେ ନିଜେ	ତମି ନିଜେ
Himself	ସେ ନିଜେ	ସେ ନିଜେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ସେ ନିଜେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆମମନ୍ ନିଜେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ତମମନ୍ ନିଜେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ସେମନ୍ ନିଜେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇଟାମନ୍
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ସିଟାମନ୍
Who	କିଏ	କିଏ
What	କ'ଣ	କାଇଟା
Why	କାହିଁକି	କାଇକିନେ
Where	କେଉଁଠାରେ	କନ୍ତି

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	କେତେବେଲେ
Which	କେଉଁଟି	କନ୍ତି
Whose	କାହାର	କାର
Whom	କାହାକୁ	କାକେ
How	କିପରି / କେତେ / କେମିତି	କେନ୍ତା / କେତେକ୍
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	କେତେଟା
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	କେତେକ୍ ପାରା
Here	ଏଇଠି	ଇତି
This	ଏହା	ଇଟା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଏମନ୍‌ର

FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

		ଏକବଚନ	
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ମୁଇ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ମକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ମର୍ ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ମର୍ ପାଇଁ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ମର୍ ତାନୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ମର୍
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ମର୍ ତାନେ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ
ଆମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ଆମି ଦୁଇ	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆମିମନ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆମିଦୁଇ ଲକକେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆମମନ୍‌କେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆମି ଲକର ଲାଗି	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆମର୍ ଲାଗି
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆମି ଦୁଇ ଲକର ପାଇଁ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆମର୍ ପାଇଁ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆମି ଦୁଇ ଲକର ତାନୁ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆମର୍ ତାନୁ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆମି ଦୁଇ ଲକର୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆମର୍ / ଆମମନର୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆମି ଦୁଇ ଲକ ଲାଗେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ଆମର୍ ତାନେ

SECOND PERSON ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

		ଏକବଚନ	
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ତୁଇ/ତମି
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତୋତେ / ତୁମକୁ	ତକେ/ତମ୍‌କେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	ତର ଲାଗି / ତମର୍ ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ/ ତୁମ ପାଇଁ	ତର ପାଇଁ / ତମର୍ ପାଇଁ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ/ତୁମଠାରୁ	ତର ତାନୁ/ତମର ତାନୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର/ ତୁମର	ତର / ତମର
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରୁ/ତୁମଠାରେ	ତରତାନେ/ତମର୍‌ତାନେ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ତମି ଦୁଇ	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତମି ମନ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ତମି ଦୁଇ ଲକ୍‌କେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ତମମନ୍‌କେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ତମି ଦୁଇ ଲକରଲାଗି	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ତମ ମନ୍‌ରଲାଗି
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ତମି ଦୁଇ ଲକର ପାଇଁ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ତମ ମନ୍‌ର ପାଇଁ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ତମି ଦୁଇ ଲକର ତାନୁ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ତମ ମନ୍‌ର ତାନୁ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ତମି ଦୁଇ ଲକ୍‌ର	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ତମ ମନ୍‌ର
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ତମି ଦୁଇ ଲକ୍‌ତାନେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ତମ ମନ୍‌ର ତାନେ

THIRD PERSON ତୃତୀୟପୁରୁଷ

		ଏକବଚନ	
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ସିଏ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତାକୁ	ତାକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	ତାରଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ତାରପାଇଁ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ତାର ତାନୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର /ତାଙ୍କର	ତାକର୍
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତାହା ଠାରେ	ତାରଲାଗେ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ସିଦୁଇଲକ	ସେମାନେ	ସେମନ୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ତାଉକେ	ସେମାନଙ୍କୁ	ସେମନ୍‌କେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ସି ଦୁଇ ଲକର ଲାଗି	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ସେମନ୍‌ର ଲାଗି
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ସି ଦୁଇ ଲକର ପାଇଁ	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ସେମନ୍ ପାଇଁ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ସି ଦୁଇଲକ ତାନୁ	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ସେମନ୍ ତାନୁ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	ସି ଦୁଇ ଲକର୍	ସେମାନଙ୍କର	ସେମନ୍‌ର
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ସି ଦୁଇ ଲକ ଲାଗେ	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ସେମନ୍‌ର ଲାଗେ

କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	କିଏ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	କାକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	କାର ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	କାର ପାଇଁ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	କାରତାନୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	କାର
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	କାରଲାଗେ

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦେଶିଆ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	କେମନ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	କାକେମନ୍‌କେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	କାରମନ୍‌ର ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	କାରମନ୍ ପାଇଁ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	କାରମନ୍ ତାନୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	କାରଟାମନ୍
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	କାରମନ୍ ଲାଗେ

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ମୁଣ୍ଡ ଗଣ୍ଡି
Face	ମୁହଁ	ମୁଁ
Mouth	ପାଟି	ଟଣ୍ଡ୍
Eye	ଆଖି	ଆକି
Eye Lid	ଆଖିପତା	ଆକିପତା
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଦାତ୍
Tongue	ଜିଭ	ଜିବ୍
Forehead	କପାଳ	କାପାଲ
Skull	ଖପୁରୀ	କପରୀ
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ମତିସ୍
Cheek	ଗାଲ	ଗାଲ୍
Hair	ବାଳ	ବାଲ୍
Ear	କାନ	କାନ୍
Throat	ଗଳା	ଗାଲା
Neck	ବେକ	ଟଟ୍ରା
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ଫଜରା
Chest	ଛାତି	ଛାତି
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	କଲ୍‌ଜା
Spleen	ପ୍ଳୀହା	ଗୁଣ୍ଡିଆ
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ବଟା
Belly	ପେଟ	ପେଟ୍
Abdomen	ତଳିପେଟ	ତଳିପେଟ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Shoulder	କାନ୍ଧ	କାନ୍ଦ୍
Arm	ବାହୁ	ଡେନା
Elbow	କହୁଣୀ	କଇନି
Hand	ହାତ	ଆତ୍
Palm	ପାପୁଲି	ଆତ୍
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗଟି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଡେବ୍ରିଆତ୍
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଖାଇବା ଆତ୍
Nose	ନାକ	ନାକ୍
Lip	ଓଠ	ଅଁଟି
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଝଡି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଶଙ୍କନାଲା
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ଗଁଟି
Nail	ନଖ	ନକ୍
Thumb	ବୁଢ଼ାଙ୍ଗୁଳି	ମାଇଆଙ୍ଗ୍ଟି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ବିଶଆଙ୍ଗ୍ଟି
Middle Finger	ମଧମା	ମଜିଆଙ୍ଗ୍ଟି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଦିପିନ୍ଧା ଆଙ୍ଗ୍ଟି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ଚିଲିଆଙ୍ଗ୍ଟି
Navel	ନାଭି	ବମରି
Back	ପିଠି	ପିଟି
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ପିଟିହାଡ୍
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଆଁଟା
Armpit	କାଖ	କାଖ୍
Thigh	ଜଙ୍ଘ	ଜାଙ୍ଗ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଝୁଇଁ
Skin	ଚମଡ଼ା	ଚାମ୍
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଙ୍ଗା	ବସ୍‌ଲି
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମାଣ୍ଡି
Leg	ଗୋଡ଼	ଗଡ୍
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଗଡ୍‌ଗଣ୍ଠି
Foot	ପାଦ	ପାଦ୍
Heel	ଗୋଇଠି	ଲେଡି
Sole	ତଳିପାଦ	ତଲ୍‌ପେଟ୍
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ପାଦଆଙ୍ଗଟି
Breast	ସ୍ତନ	ନନ
Liver	ଯକୃତ	କଲ୍‌ଜା
Buttock	ପିଚା	ପାଡିଆ
Lap	କୋଳ	କଲେ
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଡି
Kidney	ମୂତ୍ରକୋଷ	ମୁତ୍‌ମୁଣା
Heart	ହୃଦୟ	ଜୀବନ
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଆଦ୍
Tear	ଲୁହ	ଆଁସୁପାନି
Body	ଶରୀର	ଗାଗଡ
Eye brow	ଭ୍ରୂଲତା	ଆକିପଟା
Unethra	ମୂତ୍ରଦ୍ୱାର	ମୁତ୍ ଦୁଆର୍
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ନନ ମୁଣ୍ଡି

NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	କମନ୍
Hill	ପାହାଡ଼	ପର୍ବତ
Stream	ଝରଣା	ଦଢି
River	ନଦୀ	ଗାଡ
Stone	ପଥର	ପାକ୍ନା
Earth	ପୃଥିବୀ	ପୃର୍ତୀ
Sand	ବାଲି	ବାଲି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ପବନ
Water	ପାଣି	ପାନି
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ବେଲ
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଜନ୍
Sky	ଆକାଶ	ସରଗ
Star	ତାରକା	ତାରା
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଘଡ଼ଘଡି
Lightening	ବିଜୁଳି	ବିଜଲି
Rain	ବର୍ଷା	ପାନି
Ray	କିରଣ	ତାରାସ୍
Cloud	ବାଦଲ	ବାଦଲ
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଜନ୍ ତାରାସ୍
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବେଲ ତାରାସ୍
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁର୍ଣ୍ଣମୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଉଁଆସ
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ଗରନ୍ ଅରଲାନି
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଗରନ୍ ଅରଲାନି
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପଖ୍
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଅନ୍ଧାର ପଖ୍ / ଉଆଁସ ପଖ୍
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଜନ୍ ପଖ୍ / ଜନ୍ ପଖ୍
Wind	ପବନ	ପବନ
Strom	ଝଡ଼	

LAND TYPE ଜମି କିସମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Land	ଜମି	ବେଡା
Dry land	ଢିପ ଜମି	ଡ଼ଙ୍ଗର୍
Wet land	ନାଳି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ନାଲବେଡା
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଢାଲୁ ଜମି	ମାଲା ଡ଼ଙ୍ଗର୍
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ଝଲାବେଡା
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାଡ୍
Guda land (Up-land)	ଢିପ ଜମି	ଢେପବେଡ଼ା
Midium land	ମାଳ ଜମି	ଜଲାବେଡ଼ା
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଜଲାଭୂଇଁ
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଗାଡ୍ ଖଣ୍ଡି

NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Paddy	ଧାନ	ଧାନ୍
Wheat	ଗହମ	ଗମ୍
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	ମାଣ୍ଡିଆ
Minor Millet	ଗୁଲଜି / ଚଣା	ଚାନା
Kodoi	କୋଦୁଅ	ଙ୍କାରା
Maize	ମକା	ଜନା
Jowar	ଗଙ୍ଗାଇ	କାଙ୍ଗୁ
Cotton	କପା	କପା
Red gram	ହରଡ଼	କାନ୍ଦୁଲ୍
Black gram	ବିରି	ବିରି
Horse gram	କୋଳଥ	କଲତ
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗା
Lentils	ମସୁର	ମୁସରୀ
Ground gram	ବୁଟ	ନାକଟିଚାନା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ଚାନା
Sesamum	ରାଶି	ରାଶି
Mustard	ଶୋରିଷ	ଶରଷୁ
Nizar	ଅଳସୀ	ଆଲସୀ
Dal	ଡାଲି	ଙ୍କାଇ
Ground nut	ବାଦାମ	ଚେରଚାନା
Bean	ଶିମ୍ବ	ସେମି

FLOWER ଫୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Flower	ଫୁଲ	ଫୁଲ୍
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ମେଣ୍ଡାଫୁଲ୍
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପ ଫୁଲ୍
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର୍
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ମଲୀ
Moonbean	ଟଗର	କରାଟ୍
Lotus	ପଦ୍ମ	ପଦମ୍
Keruan	କୁରେଇ	କୁଡେଇ
Oleander	କନିଅର	କନ୍ୟାରୀ
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ସୁରଜମୁକୀ
Starmoney flower	ଦୁଦୁରା	ଦୁଦ୍‌ରା
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ
Lilly	କଇଁ	ପୁର୍ଣ୍ଣି
Screw pine	କେତକୀ	କେତ୍‌କୀ
China bux	କାମିନୀ	କାମିନୀ
Palash flower	ପଳାଶ	ବଦଲି

NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଗଚ୍.
Mango	ଆମ୍ବ	ଆମ୍
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	କଲମ ଆମ
Jack fruit	ପଣସ	ପନସ୍
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମୁରତ୍‌ମାଣ୍ଡା
Banana	କଦଳୀ	କଦଲୀ
Fig	ଡିମିରି	ଡୁମରୀ
Mahua	ମହୁଲ	ମଉଲ
Kendu	କେନ୍ଦୁ	କେନ୍ଦୁ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଲଗଚ୍
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମକଲି
Kusum	କୁସୁମ	କସମ୍
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲଗଚ୍
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଟେକ୍ ଗଚ୍
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଶରଗିଗଚ୍
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	କାଉଁରିଆ
Bamboo	ବାଉଁଶ	ବାଉଁଶ୍
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ତେତ୍‌ଲୀ
Peepul tree	ଅଶ୍ୱତ୍ଥ ବୃକ୍ଷ	ପିପଲ
Neem	ନିମ୍ବ	ଲିମ୍
Drum stick	ସଜନା	ମୁନ୍‌ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲିମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବରି

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Banyan tree	ବରଗଛ	ବରଗଦ୍
Flaver tree	କଦମ୍ବ	କଦମ୍
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜ	କରଞ୍ଜି
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	ଅରଡା
Bahada	ବାହାଡ଼ା	ବାଆଡା
Amla	ଅଁଳା	ଆମଲା
Silk cotton	ସିମ୍ଳି	ସେମଲି

DESCRIPTION OF HOUSE
ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
House	ଘର	ଘର୍
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗୁରସାଲ୍ .
Roof	ଛାତ	ଚାନି
Floor	ଚଟାଣ	ପିଣ୍ଡା
Wall	କାନ୍ଥ	କାନ୍ତି
Beam	କଡ଼ି	ଦୁଲାମ୍
Door	କବାଟ	କାପାଟ୍
Window	ଝରକା	ଖିଟକି
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ଦୁଆରବନ୍ଧ
Gate	ଫାଟକ	ଡାଣ୍ଡ କାପାଟ
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଖାଇବା ଘର
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଡେଲି
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ଦୁଆର ପିଣ୍ଡା
Court-yard	ଅଗଣା	ଦୁଆର୍

IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନାଙ୍ଗଲ
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	ପାଲ
Goad	ଆଙ୍କଗ	ପିକାସ୍
Yoke	ଯୁଆଳୀ	କୁଆଡି
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କେଡ୍‌କି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଢ଼ି	ଟେଙ୍ଗି
Sickle	ଦାଆ	ଇଲା
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକା
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ବାଙ୍ଗିଆ
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଠେଙ୍ଗ
Row	କାତ	କୁତ
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ତକ୍‌ଡ଼ି
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଧନୁ
Arrow	ତୀର	ଶର
Winnowing fan	କୁଲା	କୁଲା
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଟା	ବଡଶୀକାଟା
Spear	ବରଛା	ବୁରଛା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନ୍‌କି
Bill hook	କଟୁରୀ	କାତ୍ରା
Hoe	କୋଡ଼ି	କଡକି
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଲ
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟେଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	କପର୍
Grinder	ଶିଳ	ବାଟବାପ୍ରାଙ୍କନା
Stick	ବାଡ଼ି	ଡାଙ୍ଗ
Knife	ଛୁରୀ	

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Sunday	ରବିବାର	ରଇବାର୍
Monday	ସୋମବାର	ସମାର୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଲବାର୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦାର୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରବାର୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକୁରବାର୍
Saturday	ଶନିବାର	ଶନିବାର୍

MONTHS ମାସ

January	ପୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ବୈଶାଗ
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଲାଣ୍ଡି
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଆଷାଢ୍
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ବାନ୍ଦାପନ୍
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ଅସା
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଦଶରା
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦିଆଲି
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ପଣ୍ଡ୍
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ପୌଷ	ପୁଷ୍
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ମାଘ୍
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫଗୁନ୍
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ଚଇତ୍

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଖାରା
Rainy	ବର୍ଷା	ବରଷା
Autumn	ଶରତ	କାକର୍
Dew	ହେମନ୍ତ	ହେମନ୍ତ୍
Winter	ଶୀତ	ଶୀତ୍
Spring	ବସନ୍ତ	ବସନ୍ତ୍

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Go	ଯିବା	ଯୁ
Come	ଆସିବା	ଆସୁ
Sit	ବସିବା	ବସୁ
Eat	ଖାଇବା	ଖାଉ
Drink	ପିଇବା	ଢୁକୁ
See	ଦେଖିବା	ଦେକୁ
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଶୁନୁ
Walk	ଚାଲିବା	ହିଣ୍ଡୁ
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ରାନ୍ଧୁ
Learn	ଶିଖିବା	ଶିକୁ
Sing	ଗାଇବା	ଗାଉ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ନାଟକରୁ
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ଗାଦାଉ
Play	ଖେଳିବା	ଖେଲୁ
Jump	ଡେଇଁବା	ଡଗାଉ
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	ଦାତୁନ୍ କିରୁ
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ପାଲାଉ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ପାନି ଚାପାଉ
Find	ପାଇବା	ମିଲ୍ଲା
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ପୁନୁ
Laugh	ହସିବା	ହାଁସୁ
Cry	କାନ୍ଦିବା	କାନ୍ଦୁ
Say	କହିବା	କିଉ
Write	ଲେଖିବା	ଲେକୁ
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ହଲକରୁ
Sleep	ଶୋଇବା	ଶୋଉ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଥାକି କରି ବସବଟା
Buy	କିଣିବା	ଘେନୁ
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ମାରବାଟା
Bring	ଆଣିବା	ଆନୁ
Build	ତିଆରି କରିବା	ତିଆରକିରୁ
Call	ଡାକିବା	ଡାକୁ
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଚଗୁ
Cut	କାଟିବା	କାଟୁ
Dig	ଖୋଳିବା	ଖଡୁ
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା •	ଇମେଇବା
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲାଗ୍‌ବାଟା
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ବର୍ତ୍ତିକରବାଟା
Get	ପାଇବା	ମିଲଲା
Give	ଦେବା	ଦେଉ
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଅଲାଉ
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସାଆଜି କରୁ
Know	ଜାଣିବା	ଜାନୁ
Keep	ରଖିବା	ସଙ୍ଗାଉ
Kill	ମାରିବା	ମାରିଦେଉ
Look	ଦେଖିବା	ଦେକ୍‌ବାଟା
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବାଇବାଟା
Obey	ମାନିବା	ମାନ୍‌ବାଟା
Put	ରଖିବା	ସଙ୍ଗାଇବାଟା
Read	ପଢ଼ିବା	ପଡୁ
Write	ଲେଖିବା	ଲେକୁ
Seek	ଖୋଜିବା	ଖଜୁ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦେଶିଆ ରୂପ
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ବିକୁ
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ଟିଆଁହେଉ
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଆରମ କରୁ
Ask	ପଚାରିବା	ପାଚାରୁ
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଚରୁ
Send	ପଠାଇବା	ପାଟାଉ
Swim	ପହଁରିବା	ପଅଁରୁ
Sweep	ଝାଡୁ କରିବା	ବାଡାନୁ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ମରତେ ମାରବାଟା
Take	ନେବା	ନେବାଟା
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନ୍ କରବାଟା
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ପିନ୍ଧବାଟା
Win	ଜିତିବା	ଜିତଲା
Watch	ଜଗିବା	ଜାଗବାଟା
Wash	ସଫା କରିବା	ଧଇବାଟା
Work	କାମ କରିବା	ପାଇଟି କରୁ
Do	କରିବା	କରୁ
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଅଦରିଗାଲା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଛାଡଦେବାଟା
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ଡାପପାଟା
Sow	ବୁଣିବା	ବୁନବାଟା
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଫିଙ୍ଗ୍‌ବାଟା
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପଡାଇବାଟା
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖରଚ୍‌କରୁ
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଚିନ୍ତାକରୁ
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ପାଡିନାକରୁ

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	First Person - Singular Number- ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ମୁଇଁ ଯିବି I eat ମୁଁ ଖାଏ ମୁଇଁ ଖାଇବି	We go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉ ଆମି ଯିବୁ We eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉ ଆମି ଖାଇବୁ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ମୁଇଁ ଗାଲିନି I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ମୁଇଁ ଖାଇଲିନି	We are going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛୁ ଆମି ଗାଲୁନି We are eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛୁ ଆମି ଖାଇଲୁନି
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ମୁଇଁ ଗାଲି I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ମୁଇଁ ଖାଇଲି	We have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛୁ ଆମି ଗାଲୁ We have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛୁ ଆମି ଖାଇଲୁ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମୁଇଁ ଯାଇ ଆଲିନି I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମୁଇଁ ଖାଇ ଆଇଲିନି	We have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମି ଯାଇ ଆଇଲୁନି We have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମି ଖାଇ ଆଇଲୁନି

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ତୁଇ ଯା You eat ତୁ ଖାଉ ତୁଇ ଖା	You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ତମି ଯା You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ତମି ଖା
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ତୁଇ ଗାଲୁସ୍‌ନି You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ତୁଇ ଖାଇଲୁସ୍‌ନି	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ତମି ଗାଲାସନି You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ତମି ଖାଇଲାସନି
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ତୁଇ ଗାଲୁସ୍ You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ତୁଇ ଖାଉଲୁସ୍	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ତମି ଗାଲାସ୍ You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ତମି ଖାଇଲାସ୍
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ତୁଇ ଯାଇ ଆଇଲୁସ୍‌ନି You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ତୁଇ ଖାଇଆଇଲୁସନି	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ତମି ଯାଇ ଆଇଲାସ୍‌ନି You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ତମି ଖାଇ ଆଇଲାସ୍‌ନି

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ସେ ଯାଇସି He / She eats ସେ ଖାଏ ସେ ଖାଇସି	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ସେମନ୍ ଯିବାଇ They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ସେମନ୍ ଖାଇବାଇ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ସେ ଗାଲାନି He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ସେ ଖାଇଲାନି	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ସେମନ୍ ଗାଲାଇନି They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ସେମନ୍ ଖାଇଲାଇନି
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ସେ ଗାଲାଆଚେ He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ସେ ଖାଇସି ଆଚେ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ସେମନ୍ ଗାଲାଇବେ They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ସେମନ୍ ଖାଇଲାଇବେ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ସେ ଯାଇକରି ଆଇଲାନି He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ସେ ଖାଇକରି ଆଇଲାନି	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ସେମନ୍ ଯାଇକରି ଆଇଲାଇନ୍ They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ସେମନ୍ ଖାଇକରି ଆଇଲାଇନି

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ମୁଇଁ ଗାଲି I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ମୁଇଁ ଖାଇଲି	We went ଆମ୍ଭେମାନେ ଗଲୁ ଆମମନ୍ ଗାଲୁ We ate ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲୁ ଆମମନ୍ ଖାଇଲୁ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ମୁଇଁ ଯାଇତେରେଲି I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ମୁଇଁ ଖାଇତେରେଲି	We were going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ଆମମନ୍ ଯାଇ ତେରେଲୁ We were eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ଆମମନ୍ ଖାଇ ତେରେଲୁ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ମୁଇଁ ଯାଇରେଲି I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ମୁଇଁ ଖାଇରେଲି	We had gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ଆମମନ୍ ଯାଇରେଲୁ We had eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ଆମମନ୍ ଖାଇରେଲୁ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ମୁଇଁ ଯାଇକରି ଆଇରେରେଲି I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ମୁଇଁ ଖାଇକେରି ଆଇତେରେଲି	We had been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମମନ୍ ଯାଇ ଆଇତେରେଲୁ We had been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମମନ୍ ଖାଇଆଇତେରେଲୁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ବିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ବିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ତୁଇ ଗାଲୁସ୍ You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ତୁଇ ଖାଇଲୁସ୍	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ତମମନ୍ ଗାଲାସ୍ You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ତମମନ୍ ଖାଇଲାସ୍
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ତୁଇ ଯାଇତେରେଲୁସ୍ You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ତୁଇ ଖାଇତେରେଲୁସ୍	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ତମମନ୍ ଯାଇ ତେରେଲାସ୍ You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ତମ ମନ୍ ଖାଇତେରେଲାସ୍
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ତୁଇ ଯାଇରେଲୁସ୍ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ତୁଇ ଖାଇରେଲୁସ୍	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ତମମନ୍ ଯାଇରେଲାସ୍ You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ତମମନ୍ ଖାଇରେଲାସ୍
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ତୁଇ ଯାଇକରି ଆଇତେରେଲୁସ୍ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ତୁଇ ଖାଇକରି ଆଇତେରେଲୁସ୍	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ତମମନ୍ ଯାଇକରି ଆଇତେରେଲାସ୍ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ତମମନ୍ ଖାଇକରି ଆଇତେରେଲାସ୍

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ସେ ଗାଲା He / She ate ସେ ଖାଇଲା ସେ ଖାଇଲା	They went ସେମାନେ ଗଲେ ସେମନ୍ ଗାଲାଇ They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ସେମନ୍ ଖାଇଲାଇ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ସେ ଯାଇତେରେଲା He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ସେ ଖାଇତେରେଲା	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ସେମନ୍ ଯଇତେରେଲାଇ They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ସେମନ୍ ଖାଇତେରେଲାଇ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ସେ ଯାଇରେଲା He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ସେ ଖାଇରେଲା	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ସେମନ୍ ଯାଇ ରେଲାଇ They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ସେମନ୍ ଖାଇରେଲାଇ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ସେ ଯାଇ ଆଇତେରେଲା He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ସେ ଖାଇଆଇତେରେଲା	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ସେମନ୍ ଯାଇ ଆଇତେରେଲାଇ They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ସେମନ୍ ଖାଇ ଆଇତେରେଲାଇ

FUTURE TENSE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ମୁଇ ଯିବି I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ମୁଇ ଖାଇବି	We shall go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯିବୁ ଆମମନ୍ ଯିବୁ We shall eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବୁ ଆମମନ୍ ଖାଇବୁ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ମୁଇ ଯାଇତେରେବି I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ମୁଇ ଖାଇତେରେବି	We shall be going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଆମମନ୍ ଯାଇତେରେବୁ We shall be eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ଆମମନ୍ ଖାଇତେରେବୁ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ମୁଇ ଯାଇରେବି I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ମୁଇ ଖାଇରେବି	We shall have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଆମମନ୍ ଯାଇରେବୁ We shall have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆମମନ୍ ଖାଇରେବୁ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ମୁଇ ଯାଇ ଆଇତେରେବି I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ମୁଇଁ ଖାଇ ଆଇତେରେବି	We shall have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମମନ୍ ଯାଇ ଆଇତେରେବୁ We shall have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମମନ୍ ଖାଇ ଆଇତେରେବୁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go	You will go
	ତୁ ଯିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ
	ତୁଇ ଯିବୁସ୍	ତମମନ୍ ଯିବାସ୍
	You will eat	You will eat
	ତୁ ଖାଇବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ
	ତୁଇ ଖାଇବୁସ୍	ତମମନ୍ ଖାଇବାସ୍
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going	You will be going
	ତୁ ଯାଉଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ
	ତୁଇ ଯାଇତେରେବୁସ୍	ତମମନ୍ ଯାଇତେରେବାସ୍
	You will be eating	You will be eating
	ତୁ ଖାଉଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ
	ତୁଇ ଖାଇତେରେବୁସ୍	ତମମନ୍ ଖାଇତେରେବାସ୍
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone	You will have gone
	ତୁ ଯାଇଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ
	ତୁଇ ଯାଇରେବୁସ୍	ତମମନ୍ ଯାଇରେବାସ୍
	You will have eaten	You will have eaten
	ତୁ ଖାଇଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ
	ତୁଇ ଖାଇରେବୁସ୍	ତମମନ୍ ଖାଇରେବାସ୍
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going	You will have been going
	ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ
	ତୁଇ ଯାଇ ଆଇତେରେବୁସ୍	ତମମନ୍ ଯାଇ ଆଇତେରେ ବାସ୍
	You will have been eating	You will have been eating
	ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ
	ତୁଇ ଖାଇ ଆଇତେରେବୁସ୍	ତମମନ୍ ଖାଇ ଆଇତେରେବାସ୍

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ସେ ଯାଇସି He / She will eat ସେ ଖାଇବ ସେ ଖାଇସି	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ସେମନ୍ ଯିବାଇ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ସେମନ୍ ଖାଇବାଇ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଇତେରେଇସି ଆଏଃ ସେନଃ ତାନା He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ସେ ଖାଇତେରେଇସି	They will be going ସୋମାନେ ଯାଉଥିବେ ସେମନ୍ ଯାଇତେରେବାଇ They will be eating ସେମନେ ଖାଉଥିବେ ସେମନ୍ ଖାଇତେରେବାଇ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ସେ ପାଇରେସି He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ସେ ଖାଇରେଇସି	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ସେମନ୍ ଯାଇରେବାଇ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ସେମନ୍ ଖାଇରେବାଇ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ସେ ଯାଇଆଇତେରେଇସି He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ସେ ଖାଇ ଆଇତେରେ ଇସି	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ସେମନ୍ ଯାଇ ଆଇତେରେବାଇ They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ସେମନ୍ ଖାଇ ଆଇତେରେ ବାଇ

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?

ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?

ତର୍ ନାଉଁ କାଇଟା ?

2. From which are you from ?

ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

ତମର କନ୍ ଗାଉଁ ?

3. What is the name of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

ତମର୍ ଗାଉଁର ନା କାଇଟା ?

4. Are you married ?

ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?

ତମି ବିବା ହେଲାସବେ କି ?

5. How many children have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ପିଲା ଟକି କେତଟା ?

6. How many sons have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ପିଲା କେତଟା ଆଚତ୍ ?

7. How many daughters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ଟକି କେତଟା ଆଚତ୍ ?

8. Do you have your parents?
ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?
ତମର୍ ଆୟା ବୁଆ ଆଚତ୍ କି ?

9. What is your father's name?
ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ତମର୍ ବାବାର ନାଉ କାଇ ନାଉଁ ?

10. What is your monther's name?
ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ତମର୍ ମାର ନାଉଁ କାଇନାଉଁ ?

11. Do you have your grant parents?
ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?
ତମର୍ ଆଇ, ନାନା ଆଚତ୍ କି ?

12. What is your grandfather's name?
ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ତମର୍ ନାନାର ନାଉଁ କାଇ ନାଉଁ ?

13. What is your grandmother's name?
ତୁମ ଜେଜି / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ତମର୍ ଆଇର ନାଉଁ କାଇ ନାଉଁ ?

14. How many brothers have you?
ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ତମର୍ କେତ୍ ଭାଇ ଆଚତ୍ ?

15. What are there names?
ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ସେମନ୍‌ର ନାଉଁ କାଇନାଉଁ ?

16. What are your brothers ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ଭାଇମନ୍ କାଇଟା କରଲାଇନି ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ତମର୍ ଭାଇମନ୍ ତମକେ ତମର୍ ପାଇଟି ତାନେ ସାଆଯୀ କରଲାଇନିକି ?

18. Which works they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

କିନ୍ ପାଇଟି କରବାକେ ସେମନ ଇଛା କରଲାଇନି ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଁଆନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ଗଟେକ୍ ତାନେ ରେବାକେ ଇଛା କରଲାଇନିକି ?

20. Do they help to the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ଘରପାଲିର ଲକକେ ସାଆଯୀ କରଲାଇନି କି ?

21. How sisters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ କେତଟା ଭଇନି ଆଚତ୍ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ସେମନର୍ କାଇ ନାଉଁ ?

23. What are your sisters ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ଭଇନିମନ କାଇଟା କିରଲାଇନି ?

24. Do they know cooking?

ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍‌ରାନ୍ଧବାକେ ଜାନତ୍ ?

25. Do they sing song in special occasions?

ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ପରବ୍ ଦିନେ ଦୁନା ଗୀତ୍ ଗାଇଲାଇନି କି ?

26. Are your brothers married?

ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ତମର୍ ଭାଇମନ୍ ବିବା ହେଲ୍ଲାଇବେକି ?

27. How many brothers have married?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

କେତଟା ଭାଇ ବିବାହେଲା ଆଚତ୍ ?

28. How many brothers have not married?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

କେତଟା ଭାଇ ବିବା ନା ହେଲାର୍ ?

29. Are your sisters married?

ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ତମର୍ ଭଇନିମନ ବିବା ହେଲାଇବେ କି ?

30. How many sisters have married?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

କେତଟା ଭଇନି ବିବା ହେଲା ଆଚତ୍ ?

31. How many sisters have unmarried?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

କେତଟା ଭଇନି ବିବା ନାହେଲାର ?

32. How many brothers has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ବାବାର କେତ୍‌ଟା ଭାଇ ଆଚତ୍ ?

33. How many sisters has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ବାବାର କେତ୍‌ଟା ଭଇନି ଆଚତ୍ ?

34. How many brothers has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ମାର କେତ୍‌ଟା ଭାଇ ଆଚତ୍ ?

35. How many sisters has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ମାର କେତ୍‌ଟା ଭଇନି ଆଚତ୍ ?

36. What do you call your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ତମର୍ ବାବାକେ ତମିକାଇଟା ବଲି ଡାକଲାସନି ?

37. How many families in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ଗାଏଁ କେତ୍‌ଟା କୁଟୁମ ଆଚତ୍ ?

38. How many houses in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ତମର୍ ଗାଏଁ କେତ୍‌ଟା ଘର ଆଚେ ?

39. Who is the village head man?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖିଆ କିଏ ?

ତମର୍ ଗାଉଁର ନାଇକ୍ କିଏ ?

40. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଗାଉଁର୍ ଲକ ତାକେ ମାନବାଇକି ନାଇ ?

41. Which festivals do the villagers observe ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଗାଉଁର୍‌ଲକ କାଇ କାଇ ପରବ୍ ମାନବାଇ ?

42. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ତମର୍ ଗାଉଁ ଦେବତାର୍ କାଇ ନାଉଁ ?

43. Which festival do the villagers observe the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

କନ ପରବକେ ଗାଉଁଲକ୍ ନିକକରି ମାନବାଇ ?

44. Which villages stand nearby your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?

ତମର୍ ଗାଉଁକେ ମିଶିକରି ଆରି କନ କନ୍ ଗାଉଁ ଆଚେ ?

45. Which other caste people do live in the nearby villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଲାଗର ଗାଉଁମାନକେ ଆରି କନ ଜାତିର ଲକମନ ରେଲାଇନି ?

46. Do you go to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ତମି ଲାଗର ଗାଏଁ ଯିବାସ୍ କି ?

47. What do the villagers collect from the forest ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ଗାଉଁଲକ କିମନ ଡାନୁ କାଇଟାମ ଆନବାଇ ?

48. Do all people put on new dress during the festival ?

ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?

ପରବ୍ ଦିନ ମନକେ ସବୁଲକ ନୂଆ ଲୁଗା ପିନ୍ଦବାଇ କି ?

49. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଲାଗର୍ ହାଟର୍ ନାଉଁ କାଇଟା ?

50. What do you eat daily ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?

ତମି ସବୁଦିନେ କାଇଟା ଖାଇବାସ୍ ?

51. Who is your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?

ତମର୍ ବିସାସ୍ ସାଙ୍ଗ୍ କିଏ ?

52. How are you ?

ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?

ତମି କେନ୍ତା ଆଚାସ୍ ?

53. Are all other well ?

ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?

ଆରିସବୁ କେନ୍ତା ଭଲତ (ନିକ) ତ ?

54. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ତମର୍ ଗାଗଡ କେନ୍ତା ଆଚେ ?

55. What do you do when your father suffers ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ତମର୍ ବାବାର ଗାଗଡ ଉଲ୍ଲନା (ନିକ) ଲାଗଲେ ତମି କାଇଗା କରବାସ୍ ?

56. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?

ତମି ହାଟେନୁ କାଇ କାଇଟା ଘେନବାସ୍ ?

57. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଏସୁର୍ ବର୍ଷାପାନି କେନ୍ତାରେଲା ?

58. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଏସୁ ତମର୍ ତାସ୍ କେନ୍ତା ହେଇରେଲା ?

59. Did you have a good crops ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ତମର୍ ତାସ୍ ଭଲ ହେଇରେଲା କି ?

60. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଏସୁ କନ୍ ତାସ୍ କାରାପ୍ ହେଲା ଆଚେ କି ?

61. If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?

ଯଦି ହେଲା, ତେବେ କାଇକିନେ ନା ହେଲା ?

62. Are you well now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ତମି ଏବେ ଭଲ୍ (ନିକ) ଆଚାସ୍ତ ?

63. Do you know how to read and write?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ତମି ଲେକାପଡା ଜନାସ୍ କି ?

64. What do you like to do?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ତମକେ କାଇଟା କରବାକେ ମନ ?

65. What have you eaten today?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ତମି ଆଜି କାଇଟା ଖାଇଲା ଆଚାସ୍ ?

66. Do all of your family members enjoy good health?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?

ତମର୍ କୁଟୁମ ସବୁ ଭଲ ଆଚତ କି ?

67. How old are you now?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ତମର୍ ବଇଁସ୍ କେତେକ ?

68. Do you like to sing?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ତମକେ ଗୀତ୍ ଗାଇବାକେ ଭଲ ଲାଗସି କି ?

69. Do you take part in dance?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ତମି ନାଚେ ଭେସ୍ ବାନ୍ଦବାସ୍ କି ?

70. What makes you laugh always?

ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?

ତମି କଇକିନେ ସବୁବେଲେ ଆଁସବାସ୍ ?

71. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗଙ୍କୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ତମି ତମର୍ ସାଂଗକେ କେବେ ସାଇଜ କର୍ଲା ଆଚାସ୍ କି ?

72. Have you ever been to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?

ତମି ଲାଗର ଗାଏଁ କେବେ ଗାଲା ଆଚାସ୍ କି ?

73. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ତମର୍ କୁଟୁମତାନେ କେତ୍ ଲକ ଆଚାସ୍ ?

74. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ କୁଟୁମ କିଏ କିଏ ଆଚତ୍ ?

75. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?

ତମର୍ କୁଟୁମର ଲକ ସବୁ ସବୁକେ ମନ କଲାଇନି ?

76. What is your staple food ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?

ତମି ସବୁଦିନେ ମୁକ୍ୟ ଖାଦି ହିସାବରେ କାଇଟା ଖାଇବାସ୍ ?

77. How many festivals do you observe in a year ?

ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?

ବରଷ ଯାକକେ ତମି କତଟା ପରବ୍ ମାନବାସ୍ ?

78. Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?

ତମି କୁଟୁମ୍ ପାଇଁ କାମାଇ ଲାସନି ତ ?

79. Is your earning managable for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?

କୁଟୁମ୍ ପାଇଁ ତମର କାମଲା ହେଇସି ତ ?

80. Are all of your family members capable for earning ?

ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

କୁଟୁମ୍‌ର ସବୁ କାମାଇବା ବତର୍ କି ?

81. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?

ତମବେଠିକ୍‌ରେ କୁଲିଡାବୁ ମିଲଲାନିତ ?

82. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

କନ୍ ସରକାରୀ ନଉକୁରିଆ ତମର ଗାଏଁ ଆସିଲାଇ କି ?

83. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ତମି ସରକାରତାନୁ କାଇ ଡାବୁଡୁବା ପାଇଲା ଆଚାସ୍ କି ?

84. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତି ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ତମର୍ ଗାଉଁର ଉନ୍ନତି ପାଇଁ ସରକାର କାଇ କାଇଟା କରଲାଇନି କି ?

85. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ତମି ଗାଲାମାସେ କନ ସରକାରୀ ବବୁକେ ଭେଟିରେଲାକି ?

86. Do all the people collect forest produces?

ସମସ୍ତ ଲୋକ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ସବୁଲନ କମନର ଜିନୁଷ୍ ଆନବାଇ କି ?

87. Do they sell forest produces?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ କମନର ଜିନଷୁ ବିକ୍ ବାଇକି ?

88. Are they getting fair price in selling the forest produces?

ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

କିମନର ଜିନଷୁ ବିକିକରି ସେ ଠିକ୍ ଡାବୁ ପାଇଲାଇନି କି ?

89. Where do they sell the forest produces?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ସେମନ୍ କମନର ଜିନଷୁଠେନି କନ୍ତି ବିକ୍ ବାଇ ?

90. What do you take / keep with you when you go to the forest?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥିରେ କ'ଣ ନେଇ ଯାଇଥାଅ ?

ତମି କମନେ ଗାଲାବେଲେ ସାଙ୍ଗେ ବାଇଟା ନେବାସ୍ ?

91. Which visiting spots are there near your village?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ତମର୍ ଗାଉଁଲାଗେ କାଇ କାଇଟା ଦେଖିବା ଜାଗା ଆଚେ ?

92. Does any river flow nearby your village?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଉଁଲଗେ କନ୍ ଗାଡ ଆଚେ କି ?

93. Did the village worker come to village in last few days ?

ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଇ କେତ୍‌ଦିନ୍ ତଲେ ତମର ଗାଏଁ ଗିରାମ ସେବକ ଆସିରେଲା କି ?

94. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ସେ ତମମନକେ କାଇଟା କଇଲା ?

95. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ତମି ବି.ଡି.ଓ ଲାଗେ କାଇ କାଇ କାତା କଇଲାସ୍ ?

96. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡ଼ି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡ଼ି.ଓ କାଇଟା ନଇଲାଇ କି ?

97. Is there any hills near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ତମର୍ ଗାଁଉ ଲାଗେ କନ୍ ପର୍ବତ ଆଚେକି ?

98. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?

ପର୍ବତ ଉପରେ ତମି ଚାସ୍ କରବାସ୍ କି ?

99. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ଏସୁ କମନେ ତାନୁ ସର୍ଗିମଜି ଅଧିକ ବେଟ୍‌ଲା ଆଚାସ୍ କି ?

100. Have you got any other grant from the government ?

ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସରକାର୍‌ତାନୁ ଆଗିକନ୍ ଡବୁଖାସୁ ପାଇଲା ଆଚାସ୍ କି ?

101. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଗାଉଁର ସବୁଲକ ମଦ ରାନ୍ଧବାକେ ଜନତ କି ?

102. What do the villegers do for better living ?

ଭଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ନିକକରି ରଇବା ପାଇଁ ଗାଉଁଲକ କଇଟା କରବାଇ ?

103. Do both male and female hunt forest animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବାପାଇଁ ବନ୍ୟପଶୁ ଶୀକାରକରନ୍ତି କି ?

ମାଇଜି ମୁନୁଷ ଜିଇଁବା ପାଇଁ ବନର ପଶୁକେ ମାରବାଇ କି ?

104. What type of crops do they sow in their lands ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ସେମନ୍ କନ ପରକାର ବିଆନ ସେମନର ଜମିଲାଗେ ବୁନ୍‌ବାଇ ?

105. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଜିଇଁବା ପାଇଁ ଶୀକାର (ବେଟ୍) ଛାଡିଦେଲେ ସେମନ କାଇଟା କରବାଇ ?

106. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ରଖିଛ କି ?

ତମର୍ ଘର ପାଲିର ଲକ ସାଙ୍ଗେ ଉତଲ୍ ସମ୍ପର୍କ ଆଚେ କି ?

107. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ତମି ତମର୍ ଘର ପାଲିର ଲକ୍‌କେ ସାଇଜ କଲାସନି କି ?

108. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଘର ପାଲିର ଲକ ତମକେ ସାଇଜ୍ କଲାଇନି କି ?

109. Is there any restriction for other caste marriage ?

ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଅନ୍ୟଜାତି ସାଙ୍ଗେ ବିବା ପାଇଁ ନିତି ନିୟମ ଆଚେ କି ?

110. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପିଲାସାଙ୍ଗେ ତମର ଜାତିର ଟକି ବିବା ହେଲେ ତମି କାଇଟା କରବାସ୍ ?

111. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ତମର୍ ଜାତିରେ ବିବା କେନ୍ତା ହେଇସି ?

112. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସବୁର୍ କାମତାନେ ସବୁ ଲକ ସାଇଜ କରବାଇ କି ନାଇ ?

113. What do you do if a person does wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

କନ୍ ଲକ ଖରାପ କାମ କଲେ ତମି କାଇଟା କରବାସ୍ ?

114. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଡଣ୍ଡ୍ ବିଦାନ ହିସାବ୍ ଆଚେ କି ?

115. Is there a good harvest this year?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଏସୁ ଭଲ୍ ତାସ୍ ହେଲା ଆଚେ କି ?

116. Is the paddy cultivation well?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ଧାନ୍ ତାସ୍ ଭଲ ହେଲା ଆଚେ କି ?

117. Which type of animals do you keep in your house?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖିଛ ?

ତମି କନ୍ ପରକାର ପଶୁ ତମର୍ ଘରେ ସଙ୍ଗାଇଲା ଆଚାସ୍ ?

118. How many bullocks and cows have you?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ କେତଟା ବଲଦ୍ ଆରି ଗାଈ ଆଚତ୍ ?

119. Why do you keep other birds and animlas in your house?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀଙ୍କୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖିଛ ?

ତମି ଅନ୍ୟ ପଶୁ ଚଡାଇମନକେ ଘରେ କଇକିନେ ସଙ୍ଗାଇଲା ଆଚାସ୍ ?

120. Do you have cowshed?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ତମର୍ ଗରୁଶାଲ୍ ଆଚେ କି ?

121. Have you received any seeds free of cost from the Block?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ତମିକେବିଲାକ୍‌ତାନୁ ବିଆନ ଉବକା ମିଲ୍‌ଲା ଆଚେ କି ?

122. Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ତମକେ ସରକାର ଚାସ କରବା ଜନ୍ତରପାତି ଦେଲା ଆଚତ କି ?

123. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ତମି ସରକାର ଟାନୁ ଆରି ସୁବିଦା ପାଇଲା ଆଚାସ୍ କି ?

124. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମି ଧାନ କାଇଟାସାଙ୍ଗେ କାଟବାସ୍ ?

125. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମିବେଟ ବୁଲଲା ବେଲେ କାଇ କାଇଟା ନେବାସ୍ ?

126. Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ତମି, ନାଟ, ଗୀତ୍ ଆରି ବାଜା ବାଜାଇବାକେ ଜାନାସ୍ କି ?

127. What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟ ବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମି ନାଟ ବେଲେ କାଇ କାଇ ପରକାର ବାଜା ବଜାଇବାସ ?

128. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ମାଇଜି ମନ୍‌ସୁନା ଗମାଲି ପିନ୍ଧବାଇକି ?

129. By which your house is roofed?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?

ତମରଘରକେ କାଇଟା ସାଙ୍ଗେ ଛାଇଲା ଆଚାସ୍ ?

130. Do you feel severe cold here in winter?

ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ଶୀତ୍ ଦିନେ ତମିକେ ଇତି ଜବର ଶୀତ୍ ଲାଗଲାନି କି ?

131. When do the villagers meet together?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?

କେଡବେଲେ ଗାଉଁଯାକର ଲକ ଗଟେକ୍ ତାନେ ମିଶବାଇ ?

132. Do the villagers eat together during special occasions?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଗାଉଁଲକ ପରବ ହେଲେ ଗଟେକ ଲାଗେ ଖାଇବାର କି ?

133. Do you attend special programmes arranged by the government?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗ ଦିଅ କି ?

ସରକାରର କାରଯ ତାନେ ଯିବାସ କି ?

134. What do you want for the development of agriculture?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ଚାସ୍‌ର ଉନତି ପାଇଁ କାଇଟା କରବାସ ?

135. How many males are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର କୁଟୁମତାନେ କେତଲକ ମୁନୁଷ ଆଚତ ?

136. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ କୁଟୁମତାନେ କେତଲକ ମାଇନି ଆଚତ ?

137. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ତମର ପିଲା କାଇଟା କଲାନି ?

138. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ତୁମର ପିଲା କାଇକିନେ ନାପ୍‌ଡଲା ?

139. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଏବେ ତମର ପିଲା ପାଇଟି କରବା ବତର କି ?

140. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ତମର ପିଲାମନ୍‌ର ବବିଷତ ପାଇଁ ତମେ କାଇଟା ଚିନ୍ତା କର୍ଲା ଆଚାସ୍ ?

141. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ତମର୍ ଟକି କାଇଟା କର୍ଲାନି ?

142. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ତମର ଟକି ଇସ୍କୁଲ ଗାଲାନି କି ?

143. What class is she in ?

ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ସେ କେତେକ୍ ପଡଲାନି ?

144. What does she do at home ?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ସେ ଘରେ କାଇକାଇ କାମ କରସି ?

145. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ସେମାକେ ଘରର କାମ ତାନେ ସାଇଜ କରସି କି ?

146. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଉଁ ପାଇଁ ଯିବା ଆଇବା ସୁବିଦା ଆଚେ କି ?

147. How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ଗାଉଁର ଲକ କେନ୍ତା ଚଲଲାଇନି ?

148. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ସେମନ ଆବକା ପଶୁ ଶିକାର କରବାଇକି ?

149. Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ସେମନ ପଶୁ ଶିକାର କାଇକିନେ କରବାଇ ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ଗାଉଁର ଲକ ଦେବୀ ଦେବତାକେ ପୂଜା କରବାଇକି ?

151. What the name of the diety they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ସେମନ ପୂଜା କରବା ଦେବତାର ନାଉ କାଇଟା ?

152. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ତମର ଗାଉଁ ଲାଗେରେବା ପର୍ବତର ନାଉଁ କାଇଟା ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ତମି ପର୍ବତ ଉପରେ କାଇଟା ତାସ୍ କରବାସ୍ ?

154. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ପର୍ବତ ଉପ୍‌ରେ ତାକ୍ ତାକ୍ କରି ବେଡା ଆଚେ କି ?

155. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ତମି କାଇଟା କାଟି ଆନବାସ୍ ?

156. Which crops have you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ତମି କନ୍ ତାସ୍ ଜବର ପାଇବାସ୍ ?

157. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ତମି କନ୍ ଯାଗା ମନକେ ତାସ କରବାସ୍ ?

158. When do you harvest ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ତମି କେବେ ତାସ୍‌କେ କାଟି ଧାନବାସ୍ ?

159. When do you start your cultivation ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ତମି କେବେ ତାସ୍ କାମ ଆରମ କରବାସ୍ ?

144. What does she do at home ?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ସେ ଘରେ କାଇକାଇ କାମ କରସି ?

145. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ସେମାକେ ଘରର କାମ ତାନେ ସାଇଜ କରସି କି ?

146. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଉଁ ପାଇଁ ଯିବା ଆଇବା ସୁବିଦା ଆଚେ କି ?

147. How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ଗାଉଁର ଲକ କେନ୍ତା ଚଲଲାଇନି ?

148. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ସେମନ ଆବକା ପଶୁ ଶିକାର କରବାଇକି ?

149. Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ସେମନ ପଶୁ ଶିକାର କାଇକିନେ କରବାଇ ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ଗାଉଁର ଲକ ଦେବୀ ଦେବତାକେ ପୂଜା କରବାଇକି ?

151. What the name of the diety they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ସେମନ ପୂଜା କରବା ଦେବତାର ନାଉ କାଇଟା ?

152. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ତମର ଗାଉଁ ଲାଗେରେବା ପର୍ବତର ନାଉଁ କାଇଟା ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ତମି ପର୍ବତ ଉପରେ କାଇଟା ତାସ୍ କରବାସ୍ ?

154. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ପର୍ବତ ଉପ୍ରେ ତାକ୍ ତାକ୍ କରି ବେଡା ଆଚେ କି ?

155. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ତମି କାଇଟା କାଟି ଆନବାସ୍ ?

156. Which crops have you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ତମି କନ୍ ତାସ୍ ଜବର ପାଇବାସ୍ ?

157. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ତମି କନ୍ ଯାଗା ମନକେ ତାସ କରବାସ୍ ?

158. When do you harvest ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ତମି କେବେ ତାସ୍‌କେ କାଟି ଧାନବାସ୍ ?

159. When do you start your cultivation ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ତମି କେବେ ତାସ୍ କାମ ଆରମ କରବାସ୍ ?

160. Do you have a good harvest this year?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଏସୁ ତମର ଭଲ ଟାସ୍ ହେଲା ଆଚେ କି ?

161. Do the people practice only shifting cultivation?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଲକମନ ଆବକା ପଡୁଟାସ୍ କଲାଇନି କି ?

162. Is there any water supply facility for cultivation?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଟାସ୍ ପାଇଁ ପାନିର ସୁବିଦା ଆଚେ କି ?

163. How can you get much harvest from land?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ତମି କେନ୍ତା କରି ଅଧିକ ଧାନ ପାଇବାସ୍ ?

164. What is name of the nearest market?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଗାଉଁ ଲାଗର ହାଟର ନାଉଁ କାଇଟା ?

165. What are the name of the markets?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ହାଟ ମନର ନାଉଁ କାଇଟା ?

166. In which day this market sits?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

କନ୍ ବାରେ ଇ ହାଟ ବସ୍‌ସି ?

167. How far is the market from your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ତମର ଗାଉଁନି ହାଟ କେତେକ୍ ଦୁର ?

168. Do you visit the nearest market?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ତମି ଲାଗର ହାଟେ ଯିବାସ୍ କି ?

169. Why do you visit the market?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ତମି ହାଟେ କାଇକିନେ ଯିବାସ୍ ?

170. What kinds of goods are sold largely in the market?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ହାଟେ କନ୍ ଜିନଷୁ ଅଦିକ ବିକ୍ରି ହେଇସି ?

171. What type of goods are sold in the market?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ହାଟେ କିନ୍ କିନ୍ ଜିନଷୁ ବିକ୍ରି ହେଇସି ?

172. What do you buy from the market?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ତମି ହାଟେନୁ କାଇଟା ଘେନ୍‌ବାସ୍ ?

173. Does everybody visit to the market?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସବୁ ଲକ ହାଟେ ଯିବାଇ କି ?

174. Does everybody go to the market only to visit it?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସବୁ ଲକ ହାଟେ ବୁଲବାକେ ଯିବାଇ କି ?

175. Do you observe different festivals in a year?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ବରଷ ଯାକକେ ତମି ଅଲଗା ଅଲଗା ପରବ ତିଆର ମାନବାସ୍‌କ ?

176. When do you observe crop cutting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ତମି କିନ ସମୟରେ ଧାନକାଟା ପରବ ମାନବାସ୍ ?

177. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ସି ପରବଲାଗେ ତମି କାକେ ପୂଜା କରବାସ ?

178. Why do you worship that diety/Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ତମି କାଇକିନେ ସି ଦେବତାକେ ପୂଜା କରବାସ୍ ?

179. How do you worship the diety in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ତମି ଇ ପରବଲାଗେ ଦେବାଦେବୀ କେନ୍ତା ପୂଜା କିରବାସ୍ ?

180. Who worships the diety in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇ ପରବତାନେ କିଏ ପୂଜା କରସି ?

181. What do you call to the village priest ?

ତୁମେ ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ଜିଏ ପୂଜା କରସି ତମି ତାକେ କାଇଟା ବଲବାସ ?

182. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ଇ ପରବରେ ନାଟ କରବା ପାଇଁ କାରଯ କିରମ ଆଚେ କି ?

183. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ମାଇଜି ମୁନୁଷ ଗଟେକ୍ ତାନେ ନାଟ କରବାଇକି ?

184. Do the people eat together after the dance ?

ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ନାଟ ସରଲାପରେ ସବୁଲକ ଗଟେକ୍ ତାନେ ଖାଇବାଇ କି ?

185. What items are cooked in that feast ?

ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ସି ଉଜିଲାଗେ କାଇକାଇଟା ରାନ୍ଧା ହେଇରେଇସି ?

186. Is animal sacrified in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଇ ପରଲାଗେ ପଶୁ ପୂଜ ବାଇକି ?

187. What animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଇ ପରବଲାଗେ କନ୍ ପଶୁକେ ପୂଜ ବାଇ ?

188. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?

ତମର ଗାଏଁ କାଇ ଉନ୍ନତି କାମ ହେଲାନି କି ?

189. Is there any facility of drinking water in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଏଁ ଖାଇବା ପାନିର ସୁବିଦା ଆଚେ କି ?

190. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ଗାଉଁ ସଡକ ସରୁଟା କି ?

191. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ତମର ଗାଉଁଡାନୁ ପଞ୍ଚାୟତ୍ କେତେକ ଦୁର୍ ?

192. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲକକେ ସାଇଜ କର୍ଲାନି କି ?

193. Which type of help it provides to the people ?

କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

କନ୍ ପରକାର ସାଇଜ କଲାନି ?

194. Does the Sarapanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ଲକମନର କାତା ଶୁନ୍‌ଲାନି କି ?

195. Does the Sarapanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ତମର ଗାଉଁକେ ସରପଞ୍ଚ ଆଇଲାନି କି ?

196. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟ କାଇକାଇ କାମ ହାତକେ ନେଲା ଆଚେ ?

197. Is there any electric facility for your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଉଁ ପାଇଁ ଲାଇନ୍ ସୁବିଦା ଆଚେ କି ?

198. If not, have government given any words for electrification ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ବିଦ୍ୟୁତ୍ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଯଦି ନାଇ, ଲାଇନ୍ ନେବା ପାଇଁ ସରକାର୍ କାଇଟା କଇଲା ଆଚେ କି ?

199. Where do you bring water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ତମି କନ୍ତିନୁ ପାନି ଆନବାସ୍ ?

200. Where do you bring in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ତମି ଖାରାଦିନେ କନ୍ତିନୁ ପାନି ଆନବାସ୍ ?

201. Do you feel scares of water in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ତମି ଖାରାଦିନେ ପାନି ଅଭାବ ବଲି ଭାବଲାସନି କି ?

202. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସବୁର ଗାଗଡ ଭଲ ଆଚେ ତ ?

203. Do you feel decrease of your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?

ତମର ଗାଗଡ ଖରାପ ହେଏ ନାଇତ ?

204. What are causes of decrease of health ?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?

ଗାଗଡ କାଇକିନେ ଖରାପ ହେଲାନି ?

205. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ତମର ଗାଏଁ କାଇକାଇ ରଗ ହେଲା ଆଚେ ?

206. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୋଗ ହେଲେ ତମି କାଇଟା କରବାସ ?

207. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ତମର ଗାଁ ଡାନୁ ଡାକ୍ତର ଘର କେତେକ୍ ଦୁର ?

208. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତରମନ୍ ତମର ଗାଁକେ ବୁଲବାକେ ଆଇଲାଇନି କି ?

209. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ତମକେ ଅସ ଉବକା ଦେଲାଇନି କି ?

210. Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତର ଅସ ଉପରେ ତମର ବିସାସ୍ ଆଚେ କି ?

211. Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଚେର ମୂଳି ଅସ୍ ତମର ଅକ ବିସାସ ଆଚେ କି ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?

ଚେରମୂଳି ଅସ୍ ଖାଇଲେ ତମି ବେଗି ଭଲ ହେଲାସନି କି ?

213. Where do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତମି ଚେରମୂଳି ଅସ୍ କନ୍ତିନୁ ଆନବାସ୍ ?

214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କରକି ?

ସବୁ ଚେରମୂଳି ଅସ୍ ତମି କମନତାନୁ ଆକା ଆନବାସ୍ ?

215. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ତମର ଜାତିର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତମି ଜାନାସ୍ କି ?

216. Have you a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ଅଛି କି ?

ତମର ଅନ୍ୟ ଜାତି ସାଙ୍ଗେ ଭଲ (ନିକ) ସମ୍ପର୍କ ଆଚେ କି ?

217. How does marriage occurs in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ତମର ଜାତିର ବିବା କେନ୍ତା ହେଇସି ?

218. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ତମର ଡାବୁ ଖାସୁ ଅବସ୍ଥା କେନ୍ତା ଭଲ (ନିକ) ଆଚେ କି ?

219. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?

କେନ୍ତାକରି ତମର ଡାବୁ ଖାସୁ ଅବସ୍ଥା ଭଲ ରେଇସି ?

220. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

କାଇଟା କିଲେ ତମର ଚଲବାଟା ଭଲ (ନିକ) ହେଇସି ?

221. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ତମର ଅସୁବିଦା ନାହେବା ପାଇଁ କାଇଟା କରବାର୍ ?

222. Who are more manivolent / harmful to you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

କେମନ ତମର ଜବର ନଷ୍ଟି କଲାଇନି ?

223. What injuries they cause to you?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ସେମନ ତମର କାଇଟା ନଷ୍ଟି କଲାଇନି ?

224. What do you think to revenge / retaliate ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ତମି କେନ୍ତା ଟାଉକେ ମାରିବି ବଲାସନି ?

225. Who do love / like you much ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

କେମନ ତମକେ ଜବର ସର୍ଦା ହେବାଇ ?

226. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ସେମନ ତମକେ କାଇକିନେ ଜବର ସର୍ଜା ହେବାଇ ?

227. Do you love them / each other ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ତମି ସେମନକେ ସର୍ଜା ହେବାସ୍ କି ?

228. Do not you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ତମି ସେମନକେ ଜବର ସର୍ଦାନା ହୁଆସ୍ କି ?

229. Do they visit you seldom ?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ସମୟେ ସମୟେରେ ସେମନ ତମର ଲାବେ ଆଇବାଇକି ?

230. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ତମକେ ଏକଟାକେ ପଚାର ବାଇକି ?

231. Who are exploiting you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

କେମନ ତମକେ ଅରିଆନ୍ କଲାଇନି ?

232. Why are they exploiting you ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ସେମନ ତମକେ କାଇକିନେ ଅଇରାନ୍ କଲେନି ?

233. How do they exploit you ?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

କେନ୍ତି ହିସାବରେ ସେମନ୍ ତମକେ ଅରିଆନ୍ କଲାଇନି ?

234. What are the media they follow to exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧ୍ୟମ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ?

ସେମନ ତମକେ ଅରିଆନ୍ କରବା ପାଇଁ କାଇଟା କଲାଇନି ?

235. What do you think to make yourselves free from exploitation ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ତମି ଇ ଅରିଆଣତାନୁ କେନ୍ତା ବଞ୍ଚବୁ ବଲି ଚିନ୍ତା କଲାସ୍‌ନି ?

236. Have you ever struggled against the exploitors ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ସଂଗ୍ରାମ କରିଛ କି ?

ତମି ଅରିଆଣ କରୁ ମନକେ ଯୁଦ୍ଧ କଲା ଅଚାସ୍‌କି ?

237. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ତମି କାକେ ବଡ଼ ଅପିସର ବଲି ଭାବଲାସ୍‌ନି କି ?

238. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ତମି ସି ବଡ୍ ଅପିସରକେ ଦେକ୍‌ଲା ଆଚାସ୍ କି ?

239. Does that big officer listen / understand your problems / sorrow ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?

ସି ବଡ୍ ଅପିସର ତମର ଦୁକ୍ ବୁଜଲାଇନି କି ?

240. Does he attain you in time of need / sorrow ?

ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?

ଦୁକ୍ ବେଳେ ସେ ତମର ଲାଗେ ଆଇଲାଇନି କି ?

241. Can he tolerate your sorrows ?

ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?

ସେ ତମର୍ ଦୁକ୍ ସଇସି କି ?

242. To which Govt. officer do you like / love most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ତମି କିନ୍ ସରକାରୀ ବାବୁ ଅଦିକ ସର୍ଦା ହେବାସ୍ ?

243. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ତମି ସି ସରକାରୀ ବାବୁକେ କାଇକିନେ ଜବର ସର୍ଦା ହେବାସ୍ ?

244. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଡରିଥାଅ ?

ତମି କାକେ ଜବର ଡରବାସ୍ ?

245. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଡରିଥାଅ ?

ତମି କାଇକିନେ ସେମନକେ ଡରବାସ୍ ?

246. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଡ଼ର କି ?

ତମି ପୁଲିସ୍ (ଜମାନ୍) ବାବୁ ମନକେ ଡରବାସ୍ କି ?

247. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ତମି କାଇକିନେ ପୁଲିସ୍ (ଜମାନ) ବାବୁମନ୍‌କେ ଡରବାସ୍ ?

248. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ତମର ଗାଉଁତାନୁ ଥାନା କେତେକ ଦୁର ?

249. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

(ଜମାନ୍) ପୁଲିସ ଅପିସର୍ ତମର ଗାଏଁ କେବେ ଆଇଲା ଆଚତ କି ?

250. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ତମି ପୁଲିସ୍ (ଜମାନ୍) ମନକେ କେବେ ଦେଖ୍‌ଲା ଆଚାସ୍ କି ?

251. Is there any school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଏଁ ଇସ୍କୁଲ ଆଚେ କି ?

252. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ତମର ଗାଉଁତାନୁ ଇସ୍କୁଲ ତେକେକ ଦୁର୍ ଆଚେ ?

253. Is there any Sevasram Schoiol in your village or near your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ତମର ଗାଏଁ କି ଲାଗେ ସେବାଶ୍ରମ ଆଚେ କି ?

254. How far is the Sevasram from your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ତମର ଗାଉଁତାନୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେକ ଦୁର୍ ?

255. What is the name of that Sevasram?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ସି ସେବାଶ୍ରମର ନାଉଁ କାଇଟା ?

256. Are the children going to Sevasram School?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପିଲାମନ୍ ସେବାଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲେ ଗାଲାଇନି କି ?

257. Are the children going to school regularly?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପିଲାମନ୍ ସବୁଦିନେ ଇସ୍କୁଲେ ଗାଲାଇନି କି ?

258. Whether the children reading attentively?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ପିଲାମନ ମନ୍‌ଦେଇକରି ପଡଲାଇନି କି ?

259. Are the teachers coming to school regularly?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟରମନ୍ ସବୁଦିନେ ଇସ୍କୁଲେ ଆଇଲାଇନି କି ?

260. Are they teaching well or not?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ସେମନ ଡଉଲ କରି ପାଟ୍ ପଡାଇଲାଇନି କି ?

261. Is there any other Ashram School ?

ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆରି କନ୍ ଅନ୍ୟ ଆଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ ଆଚେ କି ?

262. How far is the Ashram School from the village ?

ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଆଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ ଗାଁତାନୁ କେତେକ ଦୁର୍ ?

263. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲ ପିଲାମନକେ ବହି ଦେଲାନି କି ?

264. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ସେମନର ପାଇଁ ଖାରାବେଲର ଖାଦି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଆଚେ କି ନାଇ ?

265. Are the tribal children provided with dresses ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମନକେ କାମିଜଚେଡି ଦେଲାଇନି କି ?

266. Is there any Govt. School here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇତି କନ୍ ସରକାରୀ ଇସ୍କୁଲ ଆଚେ କି ?

267. How far is the Govt. School from the village ?

ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ସରକାରୀ ଇସ୍କୁଲ ଗାଉଁ ତାନୁ କେତେକ ଦୁର୍ ?

268. Do you know how many teachers are there ?

ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?

ତମି ଜାନାସ୍କି ସିତି କେତଟା ମାଷ୍ଟର୍ ଆଚତ୍ ?

269. Is there any non-formal education institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ତମର ଅଞ୍ଚଳରେ ଚାଟଶାଳୀ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଚେ କି ?

270. If yes, how far is it from the village ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗାଉଁତାନୁ ଇଟା କେତେକ୍ ଦୁର୍ ?

271. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ଚାଟଶାଳୀ ପାଟ୍ ଭଲ ଚାଲଲା ଆଚେ କି ?

272. Is there any adult education centre ?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ସିଡି ବୁଡା ବୁଡି ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଆଚେ କି ?

273. Are the adults going to the centre ?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ବୁଡା ବୁଡି ମନ ସିଡି ଗାଲାଇନି କି ?

274. Is there District Primary Education Programme School in your locality ?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ସିଡି ଜିଲ୍ଲା ପାର୍ଥମିକ ପାଟଯଜନା ଇସ୍କୁଲ ଆଚେ କି ?

275. How far is it from the village ?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଇଟା ଗାଉଁତାନୁ କେତେକ୍ ଦୁର ?

276. Is there any residential school here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇତି କନ୍‌ସ୍ଥାୟୀ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଚେ କି ?

277. Do you pay more importance / attention on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ପିଲାମନ୍‌ର ପାଟ ପାଇଁ ତମି ଅଦିକ ଧିଆନ ଦେଲାସ୍‌ନି କି ?

278. Why do you pay more attention for them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ତମି କାଇକିନେ ସେମନ ପାଇଁ ଅଦିକ ଧିଆନ୍ ଦେଲାସ୍‌ନି ?

279. Do you pay more importance / attention on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ଟକିମନର ପାଟ ପାଇଁ ତମି ଅଦିକ ଧିଆନ୍ ଦେଲାସନି କି ?

280. If not, why are not you paying more importance / attention ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହଁ ?

ଯଦି ନାଇଁ, ତେବେ ତମି କଇକିନେ ଅଦିକ ଧିଆନ୍ ଦିଆସ୍ ନାଇ ?

281. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?

ପିଲାମନ୍ ସବୁଦିନେ ଇସ୍କୁଲ ନା ଯାଅତ୍ କି ?

282. Why not the children going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

କାଇକିନେ ପିଲାମନ୍ ଇସ୍କୁଲେ ନା ଯାଅତ୍ ?

283. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଇସ୍କୁଲେ ପିଲାମନ୍ ପାଇଁ ପାଟ ଭଲକରି ପଡାଅତ ନାଇ କି ?

284. Is there any mistake behind teaching ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି ରହୁଛି କି ?

ପାଟ୍ ପଡାଇବା ପଚେ କାଇ ଭୂଲ ଆଚେ କି ?

285. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ ?

ପିଲାମନ୍‌ର ପାଇଁ ପାଟପଡା ସଅଜ ହେଏ ନାଇ ?

286. Don't the children follow the method of teaching ?

ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?

ପିଲାମନ୍ ପାଟ ପଡାଇବାଟା ବୁଜିନା ପାରଲାଇତକି ?

287. Is the teaching language difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପାଟପଡାଇବା ବାଷା ବୁଜବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଲାନି କି ?

288. What methods can be adopted for better teaching ?

ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଡଉଲ ପାଟପଡା ପାଇଁ କେତା କରବାକେ ପଡସି ?

289. What is to be done for absent students ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ନାଆଇବା ପିଲାମନ୍ ପାଇଁ କାଇଟା କରବାକେ ପଡସି ?

290. What steps have the Govt. taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇଟାପାଇଁ ସରକାର୍ କାଇଟା କଲାଇନି ?

291. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ତମର ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାମ କଲାନି ?

292. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

କେତଟା ସ୍ୱୟଂସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଆଚେ ?

293. What is the role of Self Help Groups ?

ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?

ସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର କାମ କାଇଟା ?

294. Which works have they carried out in your area ?

କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?

କନ୍‌କନ୍ କାମ୍ ସେମନ ତୁମର ଅଞ୍ଚଳରେ କଲା ଆଚତ ?

295. Which new projects they have undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

କନ୍ ନୂଆ ଯୋଜନାମନ୍ ସେମନ ହତକେ ନେଲା ଆଚତ ?

296. Which new programmes to carry out they have decided ?

ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?

ଆରି କନ୍ ନୂଆ କାମ୍ କରବା ପାଇଁ ସେମନ ଠିକ୍ କଲା ଆଚତ ?

297. What work can make you satisfy / please ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?

କନ୍ ପରକାର କାମ୍ କଲେ ତମି ସର୍ଦା ହେବାସ୍ ?

298. Do you think which programme can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବା ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?

କନ୍ ପରକାର କାମ୍ ତମକେ ଅଦିକ ସର୍ଦା ଲାଗସି ବଲି ଭାବଲାସନି ?

299. What will happen if the women take part in different developmental activities ?

ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?

ଯଦି ମାଇଜିମନ୍ ଉନ୍ନତି କାମତାନେ ମିଶଲେ କାଇଟା ହେଇସି ?

300. Will there be any problem behind it ?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ଇତାନେ କାଇ ଅସୁବିଦା ହେଇସି କି ?

301. What is the name of the greatest festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ସବୁତାନୁ ବଡ୍ ପରବର ନାଉଁ କାଇଟା ?

302. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମି ବାର ମାସର ନାଉଁ ଜାନାସ୍ କି ?

303. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମି ମାସ ଇସାବରେ ପରତିଆରର ନାଉଁ ଜାନାସ୍ କି ?

304. Which festival do you observe in summer?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ତମି ଖାରାଦିନେ କନ୍ ପରବ୍ ମାନବାସ୍ ?

305. Which festival do you observe in winter?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ତମି ଶୀତ ଦିନେ କନ୍ କନ୍ ପରବ୍ ମାନବାସ୍ ?

306. Which festival do you observe in rainy season?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତମମନ କନ୍ ପରବ ମାନବାସ୍ ?

307. In which month do you start sowing seeds?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

କନ୍ ମାସେ ତମି ବିଆନ୍ ବୁନା କାମ୍ ଆରମ କରବାସ୍ ?

308. In which month does the marriage occurs?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

କନ୍ ମାସେ ବିବା ହେଇସି ?

309. In which festival do you worship your ancestors?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?

କନ୍ ପରବ୍‌ତିଆରକେ ତମି ତମର୍ ଦାଦି ଆନିକେ ?

310. Do you know the seven days of the week?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମି ସାତ୍ ଦିନର ନାଉଁ ଜାନାସ୍ କି ?

311. When does dance take place in your village?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

କେଭ୍‌ବେଲେ ତମର ଗାଏଁ ନାଚ୍ ହେଇସି ?

304. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ତମି ଖାରାଦିନେ କନ୍ ପରବ୍ ମାନବାସ୍ ?

305. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ତମି ଶୀତ ଦିନେ କନ୍ କନ୍ ପରବ୍ ମାନବାସ୍ ?

306. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତମମନ କନ୍ ପରବ ମାନବାସ୍ ?

307. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

କନ୍ ମାସେ ତମି ବିଆନ୍ ବୁନା କାମ୍ ଆରମ କରବାସ୍ ?

308. In which month does the marriage occurs ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

କନ୍ ମାସେ ବିବା ହେଇସି ?

309. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?

କନ୍ ପରବ୍‌ତିଆରକେ ତମି ତମର୍ ଦାଦି ଆନିକେ ?

310. Do you know the seven days of the week ?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମି ସାତ୍ ଦିନର ନାଉଁ ଜାନାସ୍ କି ?

311. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

କେଡ୍‌ବେଲେ ତମର ଗାଏଁ ନାଚ୍ ହେଇସି ?

312. When do the people better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?

କେଡ୍‌ବେଲେ ଲକମନ ଡଉଲ ଖାଦି ଖାଇବାଇ ?

313. When do you feel much difficult ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?

ତମକେ କେଡେବେଲେ ଜବର ବାଦା ହେଲାନି ?

314. Which is the most wanted period ?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?

କେବେ ଜବର ଅଭାବ ହେଲାନି ?

315. Why scarce occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?

ସେଡବେଲେ ଜବର ଅଭାବ କାଇକିନେ ହେଇସି ?

316. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?

କମନ ଆମକେ କଦ୍ ପରକାର ସାଇଜ୍ କଲାନି ?

317. Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day ?

ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?

କମନ କାଇକିନେ ଧୀରେ ଧୀରେ କମିଗାଲାନି ?

318. What should be done for afforestation ?

ପୁନର୍ବାର ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଆରିଗଟଆର କମନ ତିଆର କରବା ପାଇଁ କାଇଟା କରବାର୍ ?

319. Do you feel that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?

ତମି ମାପ୍ରର ପିଲା ବଲି ଭାବଲାସନି କି ନାଇ ?

320. Have you deep faith upon the ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ତମି ଆଗତୁର ଲକକେ ବିଶାସ୍ କ ର ବାସ କି ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ବିପତି ବେଲେ ଆଗତୁର ଲକ ତମକେ ସାଇଜ କଲାଇନି ବଲି ଭାବଲାସନି କି ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ଆଗତୁରଲକ ତମର ପୂଜା ଆନେ ଶାନ୍ତି ହେଲାଇନି କି ?

323. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ତମି ଆଗତୁରଲକର ମରିଗାଲା ଦିନ୍ ମାନଲାସନି କି ?

324. How do you worship them death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଦଶା ଦିନେ ତମ୍ମନ୍ କେନ୍ତା ପୂଜା କରବାସ ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

କନ୍ ଦେବୀ ଦେବତା ତମର ଉପକାର କଲାଇନି ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

କନ୍ ଦେବୀ ଦେବତା ତମର ନଷ୍ଟି କରବାଇ ?

320. Have you deep faith upon the ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ତମି ଆଗତୁର ଲକକେ ବିଶାସ୍ କ ର ବାସ କି ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ବିପତି ବେଲେ ଆଗତୁର ଲକ ତମକେ ସାଇଜ କଲାଇନି ବଲି ଭାବଲାସନି କି ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ଆଗତୁରଲକ ତମର ପୂଜା ଆନେ ଶାନ୍ତି ହେଲାଇନି କି ?

323. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ତମି ଆଗତୁରଲକର ମରିଗାଲା ଦିନ୍ ମାନଲାସନି କି ?

324. How do you worship them death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଦଶା ଦିନେ ତମ୍‌ମନ୍ କେନ୍ତା ପୂଜା କରବାସ ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

କନ୍ ଦେବୀ ଦେବତା ତମର ଉପକାର କଲାଇନି ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

କନ୍ ଦେବୀ ଦେବତା ତମରେ ନଷ୍ଟି କରବାଇ ?

327. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ତମି ଡିସାରି ଉପରେ ବିଶାସ୍ କରବାସ୍ କି ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଡିସାରି ପାଇଟି କରବା ଲକମନ୍ ଉପରେ ତମର କେତା ଖିଆଲ ଆଚେ ?

329. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଡିସାରି ପାଇଟି କରବା ଲକମନ୍ ଅନ୍ୟ ଲକମନର ଉପ୍‌କାର କରବାଇ କି ?

330. Do the sorcesers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତିକି ?

ଡିସାରୀ ଗୁଣିଆ କାମ କରବା ଲକମନ୍ ପାଙ୍ଗନିଆ କାମ ଦେଖାଇବାଇ କି ?

331. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ଲକମନ୍‌ର ଅନିଷ୍ଟ କରବାଇ କି ?

332. Do they frighten the people ?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଲକମନ୍‌କେ ସେମନ ଡରାଇବାଇ କି ?

333. Do you think that sorcerers are "goodmen"?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଡିସାରୀ ଗୁଣିଆ କରବା ଲକମନକେ ତମି ଭଲ ଲକ ବଲି ଭାବଲାସନି କି ?

334. Do you know the name of different kinds of food?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମି ଅଲଗା ଅଲଗା ପରକାର୍ ଖାଦିର ନାଉଁ ଜାନାସ୍ କି ?

335. Do you the names of different types of drinks?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମି ରକମ୍ ରକମ୍ ନିଶା ପାନି ଖାଇବାଟା ଜାନାସ୍ କି ?

336. How do you prepare wine?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ତମି ମଦ କେନ୍ତା ରାନ୍ଦବାସ୍ ?

337. How do you prepare beer?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ତମି ଲନ୍ଧା କେନ୍ତା ରାନ୍ଦ୍ବାସ୍ ?

338. What are the objects you use for cooking?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମି ରାନ୍ଦବା ପାଇଁ କାଇ କାଇଟା ହାଣ୍ଡିକୁଣ୍ଡି ଲଡା ହେଇସି ?

339. Which utensils do you use in taking meals?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମି ଖାଦି ଖାଇବା ପାଇଁ କାଇଟା ଲଡା ?

333. Do you think that sorcerers are "goodmen" ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଡିସାରୀ ଗୁଣିଆ କରବା ଲକମନକେ ତମି ଭଲ ଲକ ବଲି ଭାବଲାସନି କି ?

334. Do you know the name of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମି ଅଲଗା ଅଲଗା ପରକାର୍ ଖାଦିର ନାଉଁ ଜାନାସ୍ କି ?

335. Do you the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତମି ରକମ୍ ରକମ୍ ନିଶା ପାନି ଖାଇବାଟା ଜାନାସ୍ କି ?

336. How do you prepare wine ?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ତମି ମଦ କେନ୍ତା ରାନ୍ଦବାସ୍ ?

337. How do you prepare beer ?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ତମି ଲନ୍ଧା କେନ୍ତା ରାନ୍ଦ୍‌ବାସ୍ ?

338. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମି ରାନ୍ଦବା ପାଇଁ କାଇ କାଇଟା ହାଣ୍ଡିକୁଣ୍ଡି ଲଡା ହେଇସି ?

339. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମି ଖାଦି ଖାଇବା ପାଇଁ କାଇଟା ଲଡା ?

340. What do you use for cooking wine ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମି ମଦ୍ ରାନ୍ଦବା ପାଇଁ କାଇଟା ଲଡ ?

341. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତମି ମାଛ ଧରବା ପାଇଁ କାଇଟା ନେବାସ୍ ?

342. Do females like to wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ମାଇଜିମନ୍ ମାଲି ପିନ୍ଦବାକେ ସର୍ଦା ହେବାଇ କି ?

343. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?

ସେମନ୍ କନ୍ କନ୍ ମାଲି ପିନ୍ଦ୍‌ବାଇ ?

344. What is called the wearing saree of the women ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ମାଇଜିମନ୍‌ର ପିନ୍ଦବା ଲୁଗାକେ କାଇଟା କିଇବାଇ ?

345. Do they weave that saree themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ସେମନ୍ ସିଲୁଗା କ ବୁନବାଇକି ?

346. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?

ତମି ତମର୍ ଘରର କାଁତିତାନେ ଚିତରମନ କରବାସ କି ?

347. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?

ତମି ତମର୍ କାନ୍ତିତାନେ କନ୍ ପରକାର ଚିତରମନ କରବାସ ?

348. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ତମର୍ ଜୀବନ୍ ପାରା ସାଙ୍ଗର୍ ନାଉଁ କାଇଟା ?

349. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ତାକର୍ ଗାଉଁର ନାଉ କାଇଟା ?

350. Have you put forth any demand before the Govt. ?

ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛକି ?

ସରକାର୍ ଲାଗେ ତମି କାଇ ଦାବି କଲା ଆଚାସ୍ କି ?

351. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?

ତମି ଖାରାଦିନେ କମନ୍ ତାନୁ କାଇଟା ଆନବାସ୍ ?

352. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ତମି କମନେ ତାନୁ ଶର୍ଗିପତର ଆନବାସ୍ କି ?

353. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ଜର ହେଲେ ତମି ଚେର ମୁଳି ଅସ ଖାଇବାସ୍ କି ?

354. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

କମନେ ତାନୁ ତମି କନ୍ କନ୍ ଫୁଲ ଆନବାସ୍ ?

355. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

କମନେ ତାନୁ ତମି ମହୁ ଆନବାସ୍ କି ?

356. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତମି କମନେ ତାନୁ କିନ୍ ଫଳମୂଲ ଆନବାସ୍ ?

357. What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତମି କନ୍ କନ୍ କସା କିମନେ ତାନୁ ଆନବାସ୍ ?

358. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

କସାତୁଆତାନୁ ତମି କାଇକାଇଟା ତିଆ୍ରେ କରବାସ୍ ?

359. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ତମି କମନେ ତାନୁ ମଉଲ୍ ଆନବାସ୍ କି ?

360. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ତମମନ୍ ମଉଲକେ ଆବକା ମଦ୍ ରାନ୍ଦବାସ୍ କି ?

361. Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ତମି କମନେ ତାନୁ ବନଜାତ ଜିନଷୁ ପାଇଲାସ୍‌ନି କି ?

362. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ । ?

ଯଦି ନାଇ, ତେବେ କାଇକି ନେ ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

କମନେ ତାନୁ ତମି ତେଲ ଭାହବା ମଜି ଆନବାସ୍ କି ?

364. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତମି କେନ୍ତା ପରକାର ତେଲ ଭାରବା ମଜି ଆନବାସ୍ ?

365. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?

କମନେ ଟାନୁ ତମି କନ ତେଲଭାରବା ମଜି ଅଧିକ ଆନବାସ୍ ?

366. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥିରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ତମି କମନେ ଗାଲାବେଲେ କୁକୁରକେ ସାଙ୍ଗେ ନେବାସ୍ କି ?

367. Do you hunt the animals only ?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ତମି ଆବକା ପଶୁ ଶୀକାର (ବେଟ୍) କରବାସ୍ କି ?

368. What do you do after hunting ?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ବେଟ୍ (ଶୀକାର୍) କଲା ପଚେ ତମି କାଇଟା କରବାସ୍ ?

369. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?

ତମର୍ ଘର୍ ଲାଗର ଲକକେ ମାଉସ୍ ଦେବାସ୍ କି ?

370. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?

କୁଟୁମର ସବୁଲକ ମିଶି କରି ଖାଦି ଖାଇବାସ୍ କି ?

371. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ପଡୁତାସ୍ ଛାଡି କରି ତମି କମନେ ଅଲଗା ତାସ୍ କରବାସ୍ କି ?

372. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?

ତମି କମନେ ଡାନୁ ସବୁ ଜିନଷୁ ଆନବାସ୍‌କି ?

373. Do you completly depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ତମି ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ କମନେ ଆକା ଦିବାସ୍ କି ?

374. "Forest is the life of the tribal people". Is it true ?

"ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ"– ଏହା ସତ୍ୟ କି ?

କମନ୍ ଆଦିବାସୀ ମନର ଜୀବନ ଇଟା ସତ୍ କି ?

375. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?

ତମି କମନ୍ ଡାନୁ ଗାଚ୍‌ମନ କାଇକିନେ କାଟଲାସ୍‌ନି କି ?

376. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି"– ଏହି ବିଷୟରେ ତୁମର ମତ କ'ଣ ?

ଆଦିବାସୀମନ୍‌ର ପାଇଁ କିମନ୍ ସବୁଯାକ୍ - ଇଟାପାଇଁ ତମି କାଇଟା କଇଲାସ୍‌ନି ?

377. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ତମିମନ୍ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଯୁଦ୍ କରବାସ୍ କି ?

378. Is it possible for a tribal to live without forest?
ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?
କମନେ ନା ଗାଲେ ଗଟ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିପାରସି କି ନାଇ ?

379. Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine?
ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ମଉଲ୍ ଚାଡିଦେଲେ ଆରି କନ ମଞ୍ଜି ମଦ ରାନ୍ଧବା ପାଇଁ କମନେ ତାନୁ ଆନବାସ୍ ?

380. What type of flowers do they collect from the forest?
ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?
କମନେ ତାନୁ ସେମନ୍ କିନ୍ ପରକାର ଫୁଲ୍ ଆନତେରେବାଇ ?

381. How many children of your family are there going to school now?
ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?
ତମର୍ ଘରର୍ କେତଟା ପିଲା ଏବେ ଇସ୍କୁଲେ ଗାଲାଇନି ?

382. Have the children stopped their study?
ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?
ପିଲାମନ୍ ପାଟ ଚାଲୋଇ ବେକି ?

383. Why do they stop their learning / study?
ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?
ସେମନ୍‌କାଇ କନେ ପାଟ୍ ଚାଡି ଦେଲାଇ ?

384. What are the problems with them?
ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?
ସେମନ୍‌ର କାଇ ଅସୁବିଦା ହେଲା ?

385. What do they expect from you now ?
ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ସେମନ୍ ଏବେ ତମକେ କାଇଟା ବଲ୍ ଲାଇନି ?

386. Except study do they want other works to do ?
ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?
ପାଟଛଡା ଆରି କନ୍ ପାଇଟି ସେମନ୍ କରବାକେ ଇଛା କଲାଇନି କି ?

387. What do they want to do now ?
ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ସେମନ୍ ଏବେ କାଇଟା କରବାକେ ଇଛା ?

388. Do they get peace from any other work ?
ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?
ସେମନ୍ ଅନ୍ୟ ପାଇଟି କରି ଶାନ୍ତି ପାଇଲାଇନି କି ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children ?
ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଠ୍ୟଉପକରଣ ଯୋଗାଇ ଥାଆନ୍ତି କି ?
ସରକାର୍ ଆଦିବାସୀ ପିଲାମନ୍ ପାଇଁ ବଇ ଦେଲାନି କି ?

390. Can you speak well in your native language ?
ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?
ତମି ତମର୍ ଭାଷାଲଗେ ତଉଲକରି କଇପାରାସ୍ କି ?

391. How do you address this in tribal language ?
ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?
ତମି ଇଟାକେ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଇ କେନ୍ତା କଇବାସ ?

392. Have the government provided you any loan ?
ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ଋଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?
ସରକାର୍ ତମକେ କାଇ ଋଣ ଦେଲା ଆଚତ କି ?

393. Who understands your sorrows ?

କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?

କିଏ ତମମନ୍‌ର ଦୁକ ବୁଜଲାନି ?

394. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ତମର୍ ଗାଏଁ କେତଲକ ପାରା ଗରିବ୍ ଆଚତ୍ ?

395. Did they get loan last year ?

ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ଋଣ ପାଇଥିଲେ କି ?

ସେମନ୍ ଗାଲାବରଷ୍ ଋଣ ପାଇରେଲାଇକି ?

396. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ତମର୍ ଗାଉଁ ଗାଲାବରଷ କନ ସୁତରୀ ଆସିର ଲାଇକି ?

397. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?

ତମି ଗୀତ୍ ଗାଇବାକେ ଜାନାସ୍ କି ?

398. Do the oldmen of your village get oldage pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧାମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ତମର୍ ଗାଉଁର ଡକରାମନ ପିଚନି ପାଇଲାଇନିକି ?

399. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ତମର୍ ପେଟର ଲକ କିଏ ?

400. Do you live happily now ?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ତମି ଏବେ ସୁକରେ ଚଲଲାସନି କି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

Please	ଦୟାକରି	ଦୟାକରି
Thanks	ଧନ୍ୟବାଦ ସହ	ଧନ୍ୟବାଦ୍
Welcome	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭାଗମନ	ଟିକାମାଣ୍ଡା
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ସର୍ଦା ହେଇକରି
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	
After you	ତୁମ ପରେ	ତମର୍ ପଚେ
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁଃକ୍
Excuse me	କ୍ଷମା କର	କ୍ଷମା କର
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	କ୍ଷମା କରା
No mention	କିଛି କଥାନାହିଁ	କାଇକାତାନାଇ
Kindly	ଦୟାକରି	ଧରମ୍ କରି
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ନିଦାନ୍
Of course	ସମ୍ଭବତଃ	ଯଦି ହେଇସି

I.am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡ଼େରି ହୋଇଗଲା ।

କ୍ଷମା କରା, ମର୍ ବେଲ ହେଇଗାଲା

I am very sorrow.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ମକେ ବଡ୍ ଦୁଃକ୍ ଲାଗଲା

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ତାମର୍ କାମ ଲାଗେ ବାଦା ଦେଲି ବଲି ମକେ ଦୁଃକ୍ ଲାଗଲା ।

May I have your attention please ?
ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?
ଧରମ୍ କରି ଇବାଟେ ଉଲୁପ ଦେକା ?
Will you please move a bit ?
ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?
ତମି ଅଲପ ତେନ୍‌କେ ଗୁଚବାସ୍ କି ?
I am very sorry, I couldnot make it in time ?
ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।
ମୁଇଁ ବେଲାରେ କରିତ୍ ନାପାର୍ଲି
It was all by mistake, please excuse me.
ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।
ଭୂଲରେ ଏନ୍ତି ହେଇଗାଲା କ୍ଷମା କରିଦିଆ
Will you permit me to speak ?
ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?
ତମି ମକେ କଇବାକେ ଦିଆ ।
Would you please let me sit ?
ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?
ତମି ଦରମକରି ମକେ ବସବାକେ ଦେବାସ କି ?
Allow me to say.
କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।
ମକେ କଇବାକେ ତମି କୁଆ ।
Let me also help you.
ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।
ତମର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମକେ ସାଇଜ କରବାକେ ଦିଆ ।
Would you mind keeing a low tone please.
ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?
ତମି ଦରମ କରି ଅଲପ ସୁସାରେ କଇବାସ କି ?

Sentences of order & request ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Stop	ବନ୍ଦକର	ବନ୍ଦ୍‌କରା
Speak	କୁହ	କୁଆ
Listen	ଶୁଣ	ଶୁନ୍‌
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇତି ଜାଗିରା
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇତି ଆଉ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇତିକେ ଦେକ୍‌
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇଟା ନେ
Come near/here	ପାଖକୁ ଆସ	ଲାଗେ ଆଉ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ପାଦାଇ ଜାଗିରା
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଉପରେ ଯା
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ତଲେ ଯା
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଉତ୍‌ର
Be ready/get reddy	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ତିଆର ହୋ
Be silent/keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ଚିମରା ରା
Be careful/be cautious	ସାବଧାନ	ସାବଦାନ୍‌
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ସୁସାରେ ଇଣ୍ଡ୍‌
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ବେଗି ଯା
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଲଖେ ଯା
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଉଟିଯା
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ନିକକରି ନିର୍ମଲ କର
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଯାନାଇଁ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ପାସର୍ ନାଇଁ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଇଟା ବାଙ୍ଗା ନାଇଁ
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ମକେ ବିଜାରନା କର
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଆରିଗଟହାର୍ ଚେରେଷ୍ଟା
Don't cut jokes	ଥଟ୍ଟା କରନାହିଁ	ଟାପ୍ରା କରନାଇ
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖାରାପ୍ ନା ଭାବ୍
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ବେଲ କରାନାଇ
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ବିରା ବିରାନା ହ
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ତାକେ ଟିକଲା ନାଇ
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଛଡନକ ଜାଗା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଇତି ଛନେକ ଆସା
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଭିତରେ ଆସା
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଛଲେ ଆସି ବସା
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଉତ୍ତର୍ ଦିଆ
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଇତି ନାଉଁଲେକି ଦିଆ
Please stay a litter longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଆଗି ଛନେକ ରା
As you like/As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଯନଟା ତମର ଇଚ୍ଛା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	ଆରିଗଟହାର ଆସା
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନିଜ୍ ଘର୍ ନିର୍ମଲ୍ ସଙ୍ଗା
Follow me / come with me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ମକେ ଦେକି କରି କର
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଯାଗା ଖାଲି କରା
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ତାକେ ଦେଖିତେ ରା
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନାହିଁ	କାବା ହୋ ନାଇ
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ତାକେ ସେବା କର
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ବୁଝାସୁଜା କରି କ
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ବେଗି ଆଉ୍
Mind your own busineess	ନିଜ କାମ କର	ନିଜର କାମ କର
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆଗତୁ ଇଣ୍ଡ୍
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆଗତୁ ଦେକ୍
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ମୁଇଁ ଭିତରେ ଆଇବିକି ?
Yes, You may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର ।	ହାଁ, ତମି ଆସା
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜୁଆର୍ ଆଜ୍ଞା
Good morning	ନମସ୍କାର	ଜୁଆର୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Please sit here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ ।	ଇତି ବସା ।
Your name please	ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେ କି ?	ତମର ନାଉଁ ଛନେକ୍ (ସାଙ୍ଗ) କୁଆ ?
Where are you from	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ତମି କନ୍ତିତାନୁ ଆଇଲା ଆଚାସ
How are you ?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ତମି କେନ୍ତା ଆଚାତା
What is the matter ?	କଥା କ'ଣ ?	ଏବେ କାଇଟା ହେଲା ?
Are all well there ?	ସେଠାରେ ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ସିତି ସବୁ ଭଲ ତ ?
How are you ?	ଆପଣଙ୍କ ଖବର କ'ଣ ?	ତମର ଖବର କାଇଟା ?
How are the children ?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ପିଲାମନ କେନ୍ତା ଆଚତ ?
What are you doing now ?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ଏବେ ତମି କାଇଟା କଲାସନି ?
What are you looking for ?	ଆପଣ କ'ଣ ଖୋଜୁଛନ୍ତି ?	ତମି କାଇଟା ଖଜଲାସ୍‌ନି ?
What do you eat today ?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ଅଜି ତମି କାଇଟା ଖାଇଲା ଆଚାସ୍ ?
Did you come here before ?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ତମି ଇତି ଆଗତୁନ ଆସିରେଲାସ କି ?

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
What is about the village ?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ଗାଉଁ ଖବର୍ କାଇଟା
What did you say ?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ତମି କଇଟା ବଲଲାସ୍ ?
Is the village climate well ?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ଗାଉଁର ପାଗ୍ ଭଲ୍‌ତ ? / ଗାଉଁର ପାଗ୍ ନିକତ ?
It is fine	ଏହା ଭଲ ।	ଇଟା ଭଲ / ଇଟାନିକ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
What is about the village ?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ଗାଉଁ ଖବର୍ କାଇଟା
What did you say ?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ତମି କଇଟା ବଲଲାସ୍ ?
Is the village climate well ?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ଗାଉଁର ପାଗ୍ ଭଲ୍‌ତ ? / ଗାଉଁର ପାଗ୍ ନିକତ ?
It is fine	ଏହା ଭଲ ।	ଇଟା ଭଲ / ଇଟାନିକ